



Olga Macíková, Ludmila Mlýnková

Učebnice současné španělštiny

Manual de Español Actual

2.díl

Vhodné
i pro samouky

Olga Macíková, Ludmila Mlýnková

Učebnice současné španělštiny

Manual de Español Actual

2. díl

Učebnice současné španělštiny, 2. díl

Olga Macíková, Ludmila Mlýnková

Computer Press, a.s., 2007. Vydání první.

Odborná korektura: Alejandro Cernuda

Jazyková korektura: Alena Vrbková

Vnitřní úprava: Jiří Kaláček

Sazba: Jiří Kaláček

Ilustrace: Richard Šmarda

Obálka: Martin Sodomka

Komentář na zadní straně obálky: Eva Mrázková

Technická spolupráce: Irena Rozvoralová

Odpovědná redaktorka: Eva Mrázková

Technický redaktor: Ivan Ducar

Produkce: Daniela Nečasová

Computer Press, a.s.,

Holandská 8, 639 00 Brno

Objednávky knih:

<http://knihy.cpress.cz>

distribuce@cpress.cz

tel.: 800 555 513

ISBN 978-80-251-1739-2

Prodejní kód: KEJ119

Vydalo nakladatelství Computer Press, a.s., jako svou 2687. publikaci.

© Computer Press, a.s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

PŘEDMLUVA

Milí studenti!

Jsme velmi rády, že se s vámi setkáváme u druhého dílu Učebnice současné španělštiny a zároveň upřímně doufáme, že to s námi vydržíte až do konce! ☺

Čeká na vás spousta práce, protože se budete seznamovat se složitějšími partiiemi španělské gramatiky. Nicméně, pokud to nevzdáte, dosáhnete úrovně C1-C2 Evropského referenčního rámce. Abychom vám studium co nejvíc ulehčily, je součástí učebnice také klíč ke cvičením, přehled časování sloves, řadových číslovek a zkratk, souhrnný česko-španělský a španělsko-český slovníček. Učebnice je doplněna také nahrávkou textů a poslechových cvičení.

Každá lekce obsahuje zpravidla dva úvodní texty, následuje slovní zásoba a frazeologie, gramatický výklad a cvičení, která tvořivou formou procvičují a rozvíjejí probíranou látku. Zvláštní důraz je věnován porozumění originálnímu textu a nácvičku idiomatických a hovorových obrátů, které se v ucelené podobě v žádné jiné české učebnici nevyskytují.

Látka je rozvržena do tří bloků po pěti lekcích a po každém bloku následuje lekce opakovací. Některé lekce se vrací k tématům, se kterými jsme už pracovali (škola, cestování atd.), tentokrát však v rozsáhlejší a hlubší formě, v jiných se zaměříme na témata nová (pracovní trh, životní prostředí, sdělovací prostředky atd.). Struktura závěrečného bloku, který je věnován postavení španělštiny ve světě a problematice španělsky mluvících zemí, je poněkud odlišná. Vzhledem k rozsahu informací jsme se snažily vybrat ty nejdůležitější údaje a zdaleka si nečiníme nárok na úplnost. Účelem těchto lekcí není podat vyčerpávající přehled dat, historických událostí a postav, nýbrž pootevřít vám dveře do fascinujícího světa jiného kontinentu.


Přejeme vám hodně úspěchů a doufáme, že se ani tentokrát s námi nebudete nudit!

Autorky

Naše zvláštní poděkování patří Davidu Utrerovi a Alexandru Cernudovi za pečlivou korekturu a mnoho užitečných rad.

Nuestro agradecimiento especial a David Utrera y Alejandro Cernuda por la meticulosa corrección y muchos consejos útiles.



Symbolem  jsou označeny texty, které si můžete poslechnout na audionahrávce ve verzi knihy s CD (KEJ117).



= poznámka



= všimněte si!

OBSAH

1. LEKCE – LA GENTE

STR. 1

Nuevo diario de Bridget Jones

¿Cómo son los jóvenes europeos de hoy?

Použití subjuntivu po spojkách ■ Použití subjuntivu ve vedlejších větách vztažných ■ Použití subjuntivu ve větách způsobových ■ Předmět přímý podstatných jmen životných ■ Tvoření slov opačného významu ■ Distributivní funkce předložek A a POR ■ Další významy sloves HACER a HACERSE ■ Předložka DE v přívlasktu ■ DICHOS Y REFRANES

2. LEKCE – LA VIVIENDA

STR. 19

La casa soñada

Ciudades en expansión

Použití subjuntivu po neosobních výrazech a při vyjádření pochybnosti, nejistoty ■ Subjuntiv imperfekta (pretérito imperfecto de subjuntivo) ■ Použití subjuntivu imperfekta ■ Sousednost časová u subjuntivů ■ Poznámky ke shodě ve španělštině ■ Zkracování vztažných vět ■ DICHOS Y REFRANES

3. LEKCE – LA VIDA ESTUDIANTIL

STR. 39

La aventura de un estudiante medieval

¿Cómo está la universidad hoy?

Podmínková souvětí II. typu ■ Použití subjuntivu po slovesech myšlení a smyslového vnímání ■ Budoucí čas složený (futuro perfecto de indicativo) ■ Zlomky ■ Postavení přídavných jmen v postupně rozvíjejícím přívlasktu ■ Psaní velkých písmen ■ Sloveso GRADUARSE (získat titul/vzdělání, absolvovat) a jeho vazby ■ Sloveso PONERSE + přídavné jméno ■ DICHOS Y REFRANES

4. LEKCE – EL TRABAJO

STR. 59

Una entrevista de trabajo

Mercado laboral

Použití subjuntivu po spojkách časových ■ Použití subjuntivu ve větách hlavních po výrazech vyjadřujících možnost, pravděpodobnost ■ Příčestí absolutní ■ Zpodstatnělý infinitiv ■ Infinitiv složený ■ Množné číslo podstatných jmen cizího původu ■ Používání předložek v číselných údajích ■ DICHOS Y REFRANES

5. LEKCE – EL OCIO

STR. 79

Encuesta en la calle

Jóvenes y tiempo libre

Přídavná jména se slovesy SER a ESTAR a jejich vazby ■ Vazby sloves SER a ESTAR s předložkou DE ■ Vazba ESTAR HECHO + podstatné jméno ■ Slovesa 2. a 3. slovesné třídy s -ñ- a -ll- ve kmeni ■ Slovesa s přízvučným -ú- ve kmeni ■ Zkratky a zkratková slova ■ Přídavné jméno TAL (takový) ■ Sólo – solo ■ DICHOS Y REFRANES

REPASO I – LA VIDA SOCIAL

STR. 99

Felicitaciones ■ La boda ■ El bautizo y la primera comunión ■ El fallecimiento

6. LEKCE – EL TURISMO

STR. 113

¡Viva la aventura!

Viajar con los mínimos recursos y disfrutar al máximo

Subjuntiv perfekta (pretérito perfecto de subjuntivo) ■ Použití subjuntivu perfekta ■ Vzájemný vztah časů oznamovacího způsobu a subjuntivů ■ Použití subjuntivů a sou slednost časová ve složitějších souvětích ■ Queísmo a dequeísmo ■ Medio/media ve funkci přídavného jména a příslovce ■ DICHOS Y REFRANES

7. LEKCE – MEDIO AMBIENTE

STR. 133

Diario del astronauta

Bajo el efecto invernadero

Gerundium minulé/složené (gerundio perfecto/compuesto) ■ Gerundium absolutní a závislé ■ Subjuntiv předminulého času (pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo) ■ Použití subjuntivu předminulého času ■ Soudslednost časová u subjuntivů – shrnutí ■ Podmiňovací způsob minulý ■ Podmínková souvětí III. typu ■ Podmínková souvětí – shrnutí ■ Funkce infinitivu ■ Některá časová vyjádření ■ DICHOS Y REFRANES

8. LEKCE – MENS SANA IN CORPORE SANO

STR. 153

Subjuntivitis

Dieta mediterránea

Podmínkové věty a konstrukce ■ Španělské předložky (I) ■ Předložka A ■ Slovesa s předložkou A ■ Předložka DE ■ Slovesa s předložkou DE ■ Vyjadřování nekonkrétního místa ■ DICHOS Y REFRANES se slovy označujícími části těla

9. LEKCE – MEDIOS DE COMUNICACIÓN

STR. 177

Cómo hacerse famoso y no morir en el intento

Del periódico a Internet

Přípustková souvětí ■ Španělské předložky (II) ■ Předložka EN ■ Slovesa s předložkou EN ■ Předložka PARA ■ Předložka POR ■ Slovesa s předložkou POR ■ Slovesa RECORDAR a ACORDAR(SE) ■ Slovesa CONVENCER a VENCER ■ DICHOS Y REFRANES se slovesem tener

10. LEKCE – EL TRANSPORTE

STR. 201

Road movie

El transporte en España

Španělské předložky (III) ■ Předložka DESDE ■ Ustálená spojení s předložkou DESDE ■ Předložka HASTA ■ Ustálená spojení s předložkou HASTA ■ Předložka HACIA ■ Předložka CON ■ Slovesa s předložkou CON ■ Předložka SIN ■ Předložka ANTE ■ Předložka TRAS ■ Předložka BAJO ■ Předložka ENTRE ■ Předložka SOBRE ■ Číslovky násobné a kolektivní ■ Početní úkony ■ Nepravidelné sloveso YACER (ležet) ■ DICHOS Y REFRANES se slovesem poner

REPASO II – ¡VAMOS A LA FIESTA!

STR. 223

Fiestas de Navidad ■ Semana Santa ■ Camino de Santiago ■ Los Sanfermines de Pamplona ■ Las Fallas de Valencia

11. LEKCE – EL ESPAÑOL EN EL MUNDO

STR. 235

Los países hispanohablantes

Situación de las lenguas indígenas de Hispanoamérica

El español versus el castellano ■ Základní rozdíly mezi španělskou a latinskoamerickou variantou španělštiny (výslovnost, tvarosloví a skladba, slovní zásoba) ■ Španělské předložky (IV) ■ Předložka CONTRA ■ Předložka DURANTE ■ Předložka SEGÚN ■ Předložka EXCEPTO ■ Předložka INCLUSO ■ Předložka MEDIANTE ■ Předložka SALVO ■ Předložkové výrazy ■ Subjuntiv budoucího času ■ Jednoduchý subjuntiv budoucího času (futuro imperfecto de subjuntivo) ■ Složený subjuntiv budoucího času (futuro perfecto de subjuntivo) ■ Přídavné jméno SIGUIENTE ■ AÚN – AUN ■ DICHOS Y REFRANES se slovesem hacer

12. LEKCE – ESPAÑA (DE NUEVO)

STR. 263

Un poco de historia y cultura

Economía de España

Člen – shrnutí ■ Člen určitý ■ Užívání členu středního rodu LO ■ Člen neurčitý ■ Vynechávání členu ■ Jména dynastií a obecně známých rodin ■ Zájmeno ALGUNO v záporné větě ■ DICHOS Y REFRANES se slovesem salir

13. LEKCE – AMÉRICA LATINA (I)

STR. 293

La geografía de América Latina

Las huellas checas en América Latina

Opisné vazby slovesné (perífrasis verbales) – shrnutí ■ Začátek děje ■ Pokračování a trvání děje ■ Opakování děje ■ Obvyklé opakování děje ■ Ukončení a přerušení děje ■ Pravděpodobnost nebo domněnka ■ Povinnost nebo nutnost ■ Ukončenost a výsledek děje ■ Psaní velkých písmen (uso de mayúsculas) – shrnutí ■ Množné číslo podstatných

a přídavných jmen zakončených na -í a -ú ■ Množné číslo podstatných jmen se změnou přízvuku ■ ASIMISMO – ASÍ MISMO ■ DICHOS Y REFRANES se slovesem sacar

14. LEKCE – AMÉRICA LATINA (II)

STR. 317

Un poco de historia

La cultura de Hispanoamérica

Interpunkční znaménka (signos de puntuación) ■ Interpunkce (puntuación) ■ Předminulý čas závislý (pretérito anterior, antepretérito) ■ Předpony trans-/tras-; sub-/su-; pseudo-/seudo- ■ DICHOS Y REFRANES se slovesem estar

15. LEKCE – AMÉRICA LATINA (III)

STR. 347

Una aproximación a la economía de América Latina

El presente

Tvoření nových slov (shrnutí a doplnění) ■ Slovesa s dvojitým přičestím ■ Vazby ať by/je tomu jakkoliv, víc než kdokoliv/cokoliv, víc než kdy jindy ■ Užívání podstatného jména COSA ve vazbách ■ Sloveso PARECER ■ Výraz pokud jde/se jedná o, co se týká (čeho) ■ DICHOS Y REFRANES se slovesem dar

REPASO III – FIESTAS Y FOLCLORE DE HISPANOAMÉRICA

STR. 373

Día de Muertos ■ Pachamama ■ Procesiones de Semana Santa ■ Carnavales ■ Música tropical

KLÍČ KE CVIČENÍM

STR. 385

LECCIÓN UNO
PRIMERA LECCIÓN

Nuevo diario de Bridget Jones

2 de mayo: Sí, ya me he decidido: voy a cambiar en mí todo lo que se pueda cambiar. No quiero acabar como una solterona, fumando 30 cigarrillos al día y envidiando los novios a las demás. Quiero encontrar un chico que me comprenda, con quien me lleve bien y con quien pueda compartir mi vida. ¿Un sueño imposible de realizar? No, nada de eso, mi querido diario, el que quiera conseguir algo, que se arriesgue... Sé que falta sólo un poco y que Antoñito Banderito va a ser mío. Ya se ha fijado en mí, pero está indeciso porque también se ha fijado en las piernas interminables de Carmela. No me queda otro remedio: tengo que encontrar a alguien que me ayude a conseguir un nuevo físico (¡pero que no me cueste un ojo de la cara!). Y si no lo logro, tendré que envenenar a la maldita de Carmela.

4 de mayo: Ayer dibujé mi nuevo retrato: cara ovalada sin arrugas, fascinantes ojos negros (ya me he comprado lentes de contacto de colores), nariz perfecta (¡espero no acabar convertida en Michael Jackson!), labios llamativos, barbilla fina, pecho atractivo... Con todos estos cambios dejaré de estar enfurruñada y pondré siempre una cara sonriente. ¡Así lo atraparé!

5 de mayo: Peso 75 kg. Me voy a suicidar... No, mejor voy a sacar más dinero del banco y voy a hacerme una liposucción. ¡No puedo salir a la calle sin que me remodelen del todo!

6 de mayo: Hoy he hablado con el cirujano, Enrique Cortolotodo. No le entendí mucho porque hablaba spanglish, pero del resto parecía simpático. Me han impresionado sus manos: tiene unos dedos larguísimos. Creo que le agrada su profesión así que voy a dejarle que me opere tal y como le parezca mejor. Además su sala de espera estaba



llena de gente, por lo que deduzco que debe de ser un cirujano en quien se puede confiar. Sólo me extrañó un poco una cosa: todos estaban acompañados de un animal.

7 de mayo: Al salir de la oficina he visto a Antoñito. La maldita de Carmela le daba vueltas como una serpiente hambrienta loca por comerse un ratón. ¡LA ODIO! No entiendo cómo ese chico puede estar tan ciego. Tengo que hacer algo antes de que Antoñito caiga en la trampa.

25 de mayo: Dos semanas después de la operación por fin me he visto en el espejo. ¡Yupi! Lo he logrado. Parezco una actriz (¡y no me parezco nada a Michael Jackson!). Lo mejor que puedo hacer ahora es sacarme una foto y enviársela a Antoñito para que se quede mudo de la sorpresa. Nadie que tenga dos dedos de frente puede dejar escapar una oportunidad así. (Bueno, sólo espero que no esté equivocada...).

28 de mayo: Ay, no, ya he visto a esos dos y es evidente que la serpiente ya ha devorado al ratón. Ya me duelen las mandíbulas de sonreír tanto y todo en vano...

30 de mayo: Nunca hay que resignarse. El doctorcito Cortolotodo no está nada mal. Hoy hemos cenado juntos en una terraza y lo hemos pasado bien. Sólo me sorprendió una cosa: todas las señoras jubiladas que iban de paseo con sus perros le saludaban muy alegremente... y las señoras no parecían nada rejuvenecidas, pero los perros sí...

¿Cómo son los jóvenes europeos de hoy?

No hace falta ser antropólogo para darse cuenta de que lo más llamativo de los jóvenes europeos es lo mucho que comparten: los mismos valores (amigos y familia), aficciones (lo que cambia es la cantidad de dinero que pueden gastar en ellas), indiferencias (política y religión), dificultades (acceso al mundo laboral y a la vivienda), formas de comunicación (blogs, sms), aspiraciones (seguridad y estabilidad, más que aventura...). Las diferencias, cuando existen, no son entre países, sino más bien entre mundo rural y urbano. Otra característica interesante y paradójica de la juventud europea es la prolongación de la adolescencia: una tercera parte de quienes tienen 30 años viven todavía en casa de sus padres.

(Adaptado de El País)

VOCABULARIO

acompañado (de) – doprovázený (*kým*)

adaptar – upravit

adelgazar – zhubnout

adolescencia f – mládí, adolescence

afición f – záliba, koníček

agradar – líbit se, působit potěšení

amistad f – přátelství

amor: hacer el ~ – milovat se

anciano m – starý člověk

animal m – zvíře, živočich

antes (de) que – dříve než

antropólogo m – antropolog

arriesgarse – riskovat, odvážit se

arruga f – vráska

aspecto m – vzhled; aspekt

~ **físico** – tělesný vzhled

aspiración f – touha

aspirar (a) – aspirovat (na), ucházet se/usilovat (o)

atrapar – nachytat; (*hovor.*) ulovit (*koho*)

barbilla f – špička brady

cambio m – změna

cana f – šedivý vlas, šedina

canción *f* – píseň
característica *f* – charakteristika, charakteristický rys
carrera *f* – studium, studia; kariéra, profesionální dráha
ciego – slepý
cigarrillo *m* – cigareta
cínico – cynický
cirugía *f* **estética** – plastická chirurgie
cirujano *m* – chirurg
comunicación *f* – komunikace; sdělení, zpráva
confesar (ie) – přiznat
conjunto *m* – soubor; celek
consumir – konzumovat, spotřebovat
corrupción *f* – korupce
cuestión *f* – záležitost, otázka
cumplir – (s)plnit; dovršit
decencia *f* – slušnost, mravnost
definir – definovat, určit
delincuencia *f* – zločinnost, delikvence
derecho *m* (a) – právo (*na*)
desenfreno *m* – nevázanost, prostopášnost
desorientado – dezorientovaný
devorar – sežrat, pohlít
difícultoso – obtížný, nesnadný
dignidad *f* – důstojnost, vážnost
distinguir – rozlišovat, rozeznávat
dogmático – dogmatický
droga *f* – droga
educado – vychovaný
egoísta – egoistický
encuestado – dotázaný
enfrentar (+ 4. p.) – čelit (*čemu*)
enfurruñado – zamračený, zakaboněný
envenenar – otrávit
envidiar (a) – závidět (*komu*)
equivocado – mylný, nesprávný
estar ~ – mýlit se, plést se
estabilidad *f* – stabilita, stálost
estúpido – hloupý, pitomý, stupidní
exigir (j) (a) – vyžadovat (*od*)
extracto *m* – výňatek
fascinante – fascinující
finalizar – ukončit, skončit
fino – jemný; vybraný, uhlazený (o chování)
físico *m* – zevnějšek, vzhled
generoso – velkomyslný, štedrý
hambriento – hladový
heredero *m* – dědic, následovník, nástupce
ideal *m* – ideál
imposible – nemožný
impresionar – zapůsobit, učinit dojem (*na koho*)
inaceptable – nepřijatelný
inalcanzable – nedosažitelný
resulta ~ – je nedosažitelný

indeciso – nerozhodný, váhavý
indicar – uvést
indiferencia *f* – lhostejnost, nezájem
iniciarse (en) – začít/obeznámit se (*s*)
inmediato – okamžitý
interminable – nekonečný
juicio *m* – názor; zdravý rozum
a su ~ – podle vašeho/jeho názoru
juventud *f* – mládež
labio *m* – ret
laboral – pracovní
mundo ~ – pracovní trh, svět práce
lente *m, f* (**de contacto**) – (kontaktní) čočka
ley *f* – zákon
liposucción *f* – liposukce
llamativo – nápadný, křiklavý
loco (por) – zblázněný (do)
madrugar – časně vstávat, přivstat si
maldito – prokletý, zatracený
maleducado – nevychovaný, špatně vychovaný
mandíbula *f* – čelist
materia *f* – záležitost, věc
medicamento *m* – lék
modificar – změnit
moral *f* – morálka
mudo – němý
nariz *f* – nos
obeso – obézní
odiar – nenávidět
orgia *f* – orgie
ovalado – oválný
paradójico – paradoxní
paro *m* (**Šp.**) – nezaměstnanost
parte: una tercera ~ – třetina
paso *m* – ubíhání, míjení (času); postup
~ **del tiempo** – čas, zub času
pecho *m* – prsa, hrud', hrudník
peligroso – nebezpečný
porquería *f* – (*hovor.*) prasečina, prasárna, svinstvo
prevenir (jako venir) (+ 4. p.) – předejít, zabránit (*čemu*); (**contra**) varovat (*před*)
prolongación *f* – prodloužení
racismo *m* – rasismus
rasgo *m* – rys (*charakteristický apod.*)
ratón *m* – myš (*i u počítače*)
Recursos *mpl* **Humanos** – lidské zdroje
rejuvenecer (zc) – omladit, omládnout
religión *f* – náboženství
remedio *m* – prostředek (*proti čemu*)
remodelar – přebudovat, předělat
resignarse – smířit se, vzdát se
responsable – (z)odpovědný
resultar – vyplýnout, vyplývat; ukázat se, být
rural – venkovský, vesnický

sala f de espera – čekárna
salir – dopadnout (jak)
seguridad f – bezpečnost
serpiente f – had
sexo m – pohlaví; sex
sin que – aniž (by)
sincero – upřímný
sociedad f – společnost
solterón m – starý mládenec
solterona f – stará panna
sonriente – usměvavý, usmívající se
suicidarse – spáchat sebevraždu
temprano – časný, raný

edad ~a – útlý věk
titularse – nazývat se
tolerante – tolerantní
tornarse – stát se (*jakým*)
trampa f – past, léčka
urbano – městský
vestimenta f – oděv, oblečení
veterinario m – veterinář
violencia f – násilí
vivienda f – bydlení
vomitarse – zvracet
vuelta f – obrat, otočení
dar ~s a – točit se kolem



Sloveso **resultar** se velmi často spojuje s přičestím/přídavným jménem a označuje výsledek děje. Do češtiny překládáme většinou pouze slovesem být + přičestí/přídavné jméno.

Para muchos resulta inalcanzable.
 150 mil personas resultaron heridas.

*Pro mnohé je to nedosažitelné.
 Bylo zraněno 150 000 osob.*

FRASEOLOGÍA

¡Nada de eso!
 El que quiera conseguir algo,
 que se arriesgue.
 No me queda otro remedio.
 Espero no acabar convertida en Michael
 Jackson.
 Pondré siempre cara sonriente.
 ¡Así lo atraparé!
 Va a remodelarme del todo.
 Carmela le daba vueltas como
 una serpiente.
 Antoñito va a caer en la trampa.
 No me parezco nada a mis padres.
 Voy a sacar una foto del puente.
 Voy a sacarme una foto.
 Tengo que sacar dinero del banco.
 Va a quedarse mudo de la sorpresa.
 No puede dejar escapar una
 oportunidad así.
 El doctorcito no está nada mal.
 ¡No hay derecho a que se **la pasen tan bien!** (LA)
 Cenamos juntos y **lo pasamos muy bien.** (Šp.)

Nic takového!
 Kdo chce něčeho dosáhnout, ať riskuje.

 Nezbývá mi nic jiného.
 Doufám, že nedopadnu/nebudu vypadat
 jako Michael Jackson.
 Budu se pořád usmívat.
 Tak ho ulovím!
 Úplně mě předělá.
 Carmela se kolem něj ovíjela jako had.

 Toniček spadne do léčky/naletí.
 Vůbec se nepodobám svým rodičům.
 Vyfotografuji ten most.
 Vyfotím se/Nechám se vyfotit.
 Musím vybrat peníze z banky.
 Oněmí úžasem.
 Nemůže si nechat ujít takovou příležitost.

 Ten doktůrek není vůbec špatný.
 Nemají právo, aby si to tak užívali!
 Povečeřeli jsme spolu a bylo to moc fajn.

GRAMÁTICA

1. Použití subjuntivu po spojkách

Při výkladu o subjuntivu v 16. lekcí 1. dílu jsme uvedli, že jeho použití ve vedlejších větách závisí především na charakteru slovesa v hlavní větě nebo na určité spojce. Některé spojky vyžadují použití subjuntivu ve všech případech, po jiných se používá – v závislosti na okolnostech – buď oznamovacího způsobu nebo subjuntivu.

Subjuntiv musíme klást vždy po následujících spojkách:

PARA QUE (aby)

A FIN DE QUE (aby)

ANTES (DE) QUE (dříve než)

SIN QUE (aniž by)

+

SUBJUNTIV

Voy a enviarle la foto **para que se quede** mudo de la sorpresa. *Poslu mu fotku, aby oněměl překvapením.*

Tengo que hacer algo **antes de que caiga** en la trampa. *Musím udělat něco dřív, než padne do léčky.*

No puedo salir **sin que me remodelen** del todo. *Nemůžu vyjít ven, aniž by mě celou přeměnili.*



Znovu připomínáme, že pokud mají **obě části souvětí stejný podmět, zkracujeme vedlejší větu pomocí příslušné předložky s infinitivem:**

Tengo que adelgazar **para encontrar** un chico.

Antes de salir, voy a prepararlo todo.
Se fue **sin despedirse**.

Musím zhubnout, abych našla nějakého kluka.

*Než odejdu, všechno připravím.
Odešel, aniž by se rozloučil.*

2. Použití subjuntivu ve vedlejších větách vztahných

Ve vedlejších větách vztahných se rovněž za určitých okolností používá subjuntivu, ačkoliv zde není jeho užití řízeno ani spojkou, ani charakterem slovesa ve větě hlavní. Na rozdíl od vztahných vět s oznamovacím způsobem, které informují o něčem či někom konkrétním, **vztahné věty se subjuntivem vyjadřují nejistotu, možnost – vztahují se tedy k osobám, věcem a okolnostem neznámým, jejichž existence je nejistá, možná.** V češtině bývá v takové vedlejší větě často podmiňovací způsob:

El profesor de español que **tenemos** ahora es muy bueno.

Ten profesor španělštiny, kterého teď máme, je moc dobrý.

×

Quiero encontrar un chico que me

Chci najít nějakého kluka, který by mi

comprenda, con quien me **lleve** bien y con quien **pueda** compartir mi vida. El que **quiera** conseguir algo, que se arriesgue. Estoy buscando una cámara digital que no **sea** demasiado cara.

rozuměl, se kterým bych dobře vycházela a se kterým bych sdílela život. Kdo chce/by chtěl něčeho dosáhnout, ať riskuje. Hledám digitální fotoaparát, který by nebyl příliš drahý.

■ Vztažné věty se subjuntivem se vyskytují velmi často jako součást **otázky na existenci** někoho nebo něčeho, případně v popření této existence (v záporné odpovědi):

¿Conoces a alguien que **hable** chino? *Znáš někoho, kdo by mluvil/mluví čínsky?*
No conozco a nadie que **hable** chino. *Neznám nikoho, kdy mluví/by mluvil čínsky.*

■ V kladné odpovědi na takovou otázku však máme na mysli konkrétní osobu, a proto v ní použijeme **oznamovací způsob**:

Sí, conozco a alguien quien **habla** chino: *Ano, znám někoho, kdo mluví čínsky: pan Li.*

■ **Subjuntivu užíváme také v odpovědích na otázku, když chceme vyjádřit lhostejnost:**

¿Vamos al cine o al teatro? – *Půjdeme do kina nebo do divadla? –*
Lo que tú **quieras**. *Jak chceš.*

■ **Všimněte si rozdílu:**

Busco **al** estudiante que **quiere** compartir piso. *Hledám toho studenta, který chce bydlet ve společném bytě.*

×

Busco **un** estudiante que **quiera** compartir piso. *Hledám studenta, který by chtěl bydlet ve společném bytě.*

■ **V některých případech můžeme ve větě použít buď oznamovacího způsobu nebo subjuntivu v závislosti na vnímání ze strany mluvčího:**

Nuestro manual sirve para las personas que **quieren/quieran** aprender bien español. *Naše učebnice je určena pro lidi, kteří se chtějí/by se chtěli naučit dobře španělsky.*



Oznamovacího způsobu používáme i ve větách, které vyjadřují **všeoobecné pravdy**, aniž bychom měli na mysli konkrétní osobu nebo událost. **Týká se to hlavně přísloví:**

Al que madruga Dios le ayuda.
Quien no se arriesga no pasa la mar.
El que no trabaja no come.
El que no llora no mama.

*Ranní ptáče dál doskáče.
Risk je zisk.
Kdo nepracuje, ať nejí.
Líná huba, hotové neštěstí.*

3. Použití subjuntivu ve větách způsobových

Ve způsobových vedlejších větách se používají různé spojky, po kterých může stát sloveso v oznamovacím způsobu nebo v subjuntivu. **Pokud konstatujeme skutečnost, používáme oznamovací způsob, jestliže vyjadřujeme nejistotu či možnost, kládeme subjuntiv.**

DE (LA) MANERA/DE(L) MODO (EN) QUE (tak, že; tak, aby)

IGUAL QUE (stejně jako/jakoby)

SEGÚN (jak; podle toho, jak)

TAL Y COMO (tak, jak)

COMO (jak, jakoby)

DE TAL/LA FORMA QUE (tak, že; tak, aby)

Lo haré según le digas.
Siempre lo hace según le ordeno.
Le agrada su profesión así que voy a dejarle que me opere tal y como le parezca mejor.

*Udělá to tak, jak mu řekneš.
Vždy to dělá tak, jak mu nařizují.
Jeho povolání ho těší, takže ho nechám, aby mě operoval tak, jak uzná za nejobodnější.*

Všimněte si: V češtině nám v řadě případů pomůže spojka *aby*, která bývá součástí spojkového výrazu. V takovém případě musíme použít ve vedlejší větě vždy subjuntivu. Věty, které vyžadují subjuntiv, bývají často také v budoucím čase, neboť ten většinou vyjadřuje něco možného, zatím nejistého.

Habla **de manera que es** imposible entenderle.

Mluví **tak, že** je nemožné mu rozumět.

¡Habla **de manera que te comprendan todos!**

×

Mluv **tak, aby** ti všichni rozuměli!



Jedině způsobová spojka **SIN QUE se pojí vždy se subjuntivem** (viz výše).

4. Předmět přímý podstatných jmen životných

Jak již víte, 4. pád životných podstatných jmen se pojí s předložkou **a**. To platí beze zbytku pro vlastní jména a podstatná jména se členem určitým. U podstatných jmen se členem neurčitým existují dvě možnosti.

■ Předmět přímý bez předložky:

Předmětem je obecné podstatné jméno, kterého je užito všeobecně, aniž bychom měli na mysli konkrétní osobu. Je to častý případ např. v inzerátech po slovesech *buscar*,

necesitar, preferir, querer apod. Všimněte si, že v těchto případech se obvykle používá ve vedlejší větě subjuntivu (nejedná se o konkrétní osobu).

Buscamos un camarero que sepa hablar ruso. *Hledáme číšníka, který by uměl rusky.*
 Quiero encontrar un chico que me comprenda. *Chci najít kluka, který by mi rozuměl.*

■ Předmět přímý s předložkou *a*:

¿Qué desea usted? – Busco *a* un camarero. *Co si přejete? – Hledám jednoho číšníka. (konkrétní osobu)*

5. Tvoření slov opačného významu

Slova opačného významu se tvoří ve španělštině pomocí různých předpon:

im-, in-, ir-, i-	imposible, inimaginable, irregularidad...
des-, de-, dis-	desempleo, desnutrición, deformar, disgustar...
a-, an-	atípico, analfabeta...
anti-	antifascista...
contra-	contradecir (<i>odporovat, odmlouvat</i>)

6. Distributivní funkce předložek *A* a *POR*

Ve spojení s časovými jednotkami *día, mes, semana, año*, během kterých se něco opakuje, používáme předložky **A** a **POR**.

dos veces a la semana/por semana	<i>dvakrát týdně</i>
treinta cigarrillos al día/por día	<i>30 cigaret denně</i>



Časový údaj hora (*minuto, segundo*) ve spojení s rychlostí se užívá jen se spoj-
kou **POR**: **50 kilómetros por hora**

7. Další významy sloves **HACER** a **HACERSE**

■ Sloveso **HACER + INFINITIV** se používá ve významu: nechat/dát něco udělat nebo způsobit, aby se něco stalo.

Hice limpiar el abrigo de invierno.	<i>Dal jsem vyčistit zimní kabát.</i>
Le hizo callar.	<i>Umlčel ho.</i>
Ahora vamos a hacerlos entrar.	<i>Teď je zavoláme dále.</i>
¡Hágase la luz!	<i>Budiž světlo!</i>
De repente se hizo de noche.	<i>Najednou se setmělo.</i>

■ Sloveso **HACERSE** se používá v základním významu udělat si, ale má i řadu dalších, např.: dělat/tvářit se jako a rovněž nechat/dát si něco udělat.

Pablito no duerme, pero se hace el dormido.	<i>Pavliček nespí, ale dělá, že spí.</i>
Me haré una liposucción.	<i>Nechám si udělat liposukci.</i>

Vazba **HACERSE PASAR POR...** má význam vydávat se za... :

Se hacen pasar por médicos.

Vydávají se za lékaře.

8. Předložka DE v přívlastku

Jestliže má přívlastek citové zabarvení, používá se často konstrukce s předložkou de:

la maldita **de** Carmela

ta proklatá/zpropadaná Carmela

el tonto **de** mi hermano

ten můj blbý bratr/ten blbec, můj bratr

DICHOS Y REFRANES

Eso me costó un ojo de la cara.

To mě stálo majlant/nekřesťanské peníze.

No está en su (sano) juicio.

Není při smyslech.

No tiene dos dedos de frente.

Nemá ani za mák/špetku rozumu.

Antes de que te cases, mira lo que haces.

Dvakrát měř a jednou řež.

Al que madruga Dios le ayuda.

Ranní ptáče dál doskáče.

Quien no arriesga no pasa la mar.

Risk je zisk./Kdo se bojí, nesmí do lesa.

El que no trabaja no come.

Bez práce nejsou koláče./Kdo nepracuje, ať nejí.

Quien no llora no mama.

Líná huba, hotové neštěstí.

¡Maldita sea!

Krucinál!/Hergot!

EJERCICIOS

1. Doplňte správný tvar subjuntivu.

1. No voy a la fiesta sin que Pepe ... (acompañarme). 2. Antes de que ... (casarse), mira lo que haces. 3. Si quieres atrapar a Antoñito, debes hacer algo para que ... (fijarse) en ti. 4. Inspector, ¿qué están buscando? – Confieso que no lo sabemos muy bien, algo que ... (servirnos) de pista y ... (ayudarnos) a descubrir quién ha envenenado a Carmela Díaz. 5. Es importante que no ... (darle-tú) muchas vueltas al asunto y que ... (explicarlo) de manera que todos ... (entenderlo) rápidamente. 6. No puedo irme sin que ... (sacarnos-nosotros) una foto delante de la tumba de Cervantes. 7. No nos gusta, pero tendremos que hacerlo según ... (ordenarlo) el jefe. 8. Tenemos que buscar a alguien en quien ... (poder) confiar. 9. ¿Puedo ayudarla en algo? – Sí, estoy buscando un orde-

nador portátil que no ... (ser) demasiado caro. 10. ¿Te apetece salir esta noche? – No sé, me da igual, como tú ... (querer).

2. Doplňte podle kontextu oznamovací způsob nebo subjuntiv.

1. Los profesores de español, que generalmente ... (estar) un poco locos, suelen ser personas muy simpáticas. 2. A ver, ¿qué tipo de chico estás buscando? – Pues, uno que ... (ser) guapo, que no ... (fijarse) en otras chicas, que no ... (ir) de copas todas las noches, que ... (ganar) mucho dinero y que sólo ... (quererme) a mí. 3. Me impresiona la gente que ... (saber) olvidarse de los problemas. 4. Buscamos un economista con 5 años de experiencia que ... (estar) dispuesto a viajar y que ... (hablar) inglés y francés. 5. Julia no es mi hermana, pero no conozco a otra persona que ... (parecerse) tanto a mí. 6. Escribí el informe tal y como el jefe lo ... (pedir), pero no le ... (gustar). 7. Enrique ... (estudiar) Medicina como ... (desear) sus padres, pero no me parece que le ... (agradar) la profesión de médico. 8. Si ... (tener-tú) dos dedos de frente, te darás cuenta de que no vale la pena que ... (seguir) llorando por ese tonto de Manuel. 9. Lo mejor que ... (poder-nosotros) hacer es no hacer nada.

3. Přeložte do španělštiny.

1. Potřebuje, abys jí pomohl. 2. Neodejdu, aniž bys mi to vysvětlil. 3. Hned jim to řeknu, aby všichni oněměli závistí. 4. Musíme něco udělat, aby si toho šéf nevšiml. 5. Neznám nikoho, kdo by byl statečný, když narazí o půlnoci na ducha. 6. Udělej to tak, jak uznáš za vhodné. 7. Připravili jsme všechno tak, jak si to přáli. 8. Odešla, aniž by nám řekla jediné slovo. 9. Zhubnul dvacet kilo, takže ho teď nikdo nepozná. 10. Dřív než to definitivně vzdáš, dobře si to rozmysli.

4. Doplňte vhodně výrazy z nabídky.

hacen, pecho, vomitar, liposucción, peligrosos, alcanzan, morenos, locos, médicos, lentes de contacto, alimentos, conocida, adelgazar, arrugas, inmediatos

SE BUSCAN

Jorge Ramírez, llamado Ratón, y su esposa Melanesa, como Serpiente. Se pasar por, aunque son veterinarios. Ofrecen a las personas obesas medicamentos para que, en realidad, son para perros. Prometen efectos, pero no dicen que éstos se porque, tras tragarlos, la gente se pone a durante toda una semana. Jorge Ramírez es alto, de ojos y cabello rizado. Su cara está llena de y por eso parece estar siempre enfurruñado. Melanesa es una mujer que vuelve a los hombres porque es alta, rubia y de atractivo. Hace un mes se hizo una, por eso está delgadísima. Tiene ojos morenos, pero usa de colores. Atención: los dos son muy



5. Cristina vuelve a escribir a una revista del corazón. Dejó a su novio porque había descubierto que tenía otras tres novias, pero ahora se siente triste y abandonada. Busca un chico y describe las características del chico deseado. Ayúdenle a redactar el texto de la carta.

6. Doplňte slova opačného významu a použijte je ve větách.

racional – ..., componerse – ..., agradable – ..., accesible – ..., amigo – ..., posible – ..., cerrado – ..., conectarse – ..., contento – ..., directo – ..., divertido – ..., estable – ..., paciencia – ..., discreto – ..., dependiente – ..., típico – ..., exterior – ..., puntual – ..., sucio – ...

7. Přeložte do španělštiny.

už ses rozhodl? – nemáš mi proč závidět – nevycházím dobře se svým šéfem – Petr je nerozhodný – ten můj blbý bratr si chce vzít tu pitomou Marii – není to člověk, kterému by se dalo věřit – komu se podobáš? – ani mě nepozdravil – musíme zajít do banky pro peníze – můžu si tě vyfotit? – oněmí překvapením – nenech si utéct takovou příležitost

8. Odpovězte na otázky.

1. ¿Está usted contento/a con su aspecto físico? 2. ¿Por qué hay tantos jóvenes que quieren conseguir un nuevo físico? 3. ¿Es importante el físico al buscar un nuevo trabajo? 4. Según usted, ¿cómo son los jóvenes europeos de hoy? 5. ¿Hay problemas en la comunicación entre jóvenes y la gente mayor? 6. ¿Se lleva bien con sus padres? 7. ¿Por qué los jóvenes dejan la casa de sus padres tan tarde? 8. ¿Qué edad considera más adecuada para casarse y tener hijos? 9. ¿Cuántos hijos piensa tener? 10. ¿Cuáles son los problemas que tienen que afrontar los jóvenes al terminar su carrera? 11. ¿Cuál es la situación de los ancianos en nuestro país? 12. ¿Sabe usted qué es el spanglish?

9. Rozdělte se na skupiny a odpovězte na otázky. Seznamte s výsledky ankety vaše spolužáky.

a) ¿Cuál de los siguientes rasgos definen mejor, a su juicio, a los jóvenes de hoy?

cínicos	irresponsables
sinceros	responsables
ni lo uno ni lo otro	ni lo uno ni lo otro
insolidarios	educados
solidarios	maleducados
ni lo uno ni lo otro	ni lo uno ni lo otro
dogmáticos	dependientes
tolerantes	independientes
ni lo uno ni lo otro	ni lo uno ni lo otro
egoístas	inmaduros
generosos	maduros
ni lo uno ni lo otro	ni lo uno ni lo otro

b) ¿Hasta qué punto está de acuerdo con las siguientes frases?

La juventud actual tiene muchas oportunidades que no aprovecha.
Los jóvenes de hoy no tienen ideales.
Nuestra sociedad cada vez exige más a los jóvenes.
Los jóvenes sólo piensan en divertirse.

c) ¿Qué importancia tienen para usted las siguientes cuestiones?

muy importante bastante importante poco importante

la familia
la amistad
el trabajo
ganar dinero
los estudios
el tiempo libre
la religión
la política

d) De los siguientes problemas sociales, indique los cuatro que considere más importantes para su país.

el paro
la droga
la violencia, la delincuencia
la falta de perspectivas

el racismo
el medio ambiente
la pobreza
la corrupción política
la situación de los ancianos
la asistencia médica

10. Spojte vhodně výrazy ze sloupečků.

1. Parece que quiere acabar
2. Deberías dejar de estar enfurruñada y sonreír
3. El que quiera conseguir algo,
4. Se dice que al que madruga
5. ¡Qué coche más bonito!
6. ¿Qué dices? ¿Jaime está saliendo con María? No, no puedo creerlo,
 - a) Dios le ayuda, pero yo madrugo y no me ayuda nadie.
 - b) parece que no está en su sano juicio.
 - c) Claro, me costó un ojo de la cara.
 - d) como un solterón porque ninguna chica le gusta.
 - e) que se arriesgue. Pero yo tengo miedo...
 - f) porque la vida es bella.

11. Přečtete si několikrát následující text. Nepodlehňte panice, když mu napoprvé neporozumíte. Nehledejte každé slovo ve slovníku! Nejde o doslovný překlad, nýbrž o celkové porozumění. Uvidíte, že po každém přečtení to bude lepší. Zda jste text pochopili si ověříte ve cvičení, které následuje za textem.

Así son los nuevos yuppies

Todos recordamos a los *yuppies*: *young urban professionals*, estereotipo de los jóvenes triunfadores en la década de los ochenta. Sus herederos en nuestros días son conocidos con el acrónimo de **gossips: gadget obsessed status symbol infatuated professionals**, que podríamos traducir algo así como *profesionales locos por los símbolos de estatus y obsesionados por los gadgets*. Un poco largo el nombrecito, sí.

Una empresa británica dedicada a los Recursos Humanos ha elaborado una investigación para conocer las preferencias de estos nuevos triunfadores. La empresa preguntó a 1.500 oficinistas británicos acerca de lo que consideraban símbolos de estatus hoy en día.

Éstos son los resultados de la encuesta:

- Tener sólo un móvil se considera una vulgaridad. Un trabajador ambicioso debe poseer al menos dos: uno para atender los asuntos laborales y otro para despachar su agitada vida social.

- Si aspira a ser alguien en su empresa, deje en casa la tortilla de patatas que le preparó su madre. La mitad de los encuestados considera que lo que cada persona come es muy indicativo de sus ambiciones profesionales. Así, lo mejor visto es el sushi, seguido de las ensaladas orgánicas y los sándwiches de rellenos exóticos.
- Y después de comer, el café. En la mayoría de empresas hay una máquina gratuita, pero casi un tercio de los empleados confiesa que no hay nada mejor que un capuccino recién hecho.
- Curiosamente, la ropa es considerada un elemento poco importante: sólo el 10% de los trabajadores le presta atención.
- Lo que sí importa es el aspecto físico: las personas obesas o con exceso de peso no tienen la vida nada fácil.

(Adaptado de BBCMundo.com)

1. La encuesta se realizó:

- a) en una empresa de Recursos Humanos.
- b) para saber cuáles son los símbolos de estatus de los jóvenes exitosos.
- c) para conocer las preferencias de los yuppies.

2. Según los resultados de la investigación,

- a) un joven profesional debería tener por lo menos dos móviles.
- b) no es conveniente despachar la vida social durante las horas de trabajo.
- c) el que tenga menos de tres móviles no es un trabajador ambicioso.

3. En cuanto a la alimentación,

- a) la mayoría de jóvenes prefieren comidas caseras.
- b) el sushi ya está pasado de moda.
- c) están de moda comidas exóticas.

4. El aspecto físico

- a) es muy importante para las personas pesadas.
- b) es importante, mientras que la ropa no tiene mucha importancia.
- c) y la vestimenta son muy importantes para conseguir un buen trabajo.

5. Los gadgets son

- a) los elevados salarios de los funcionarios.
- b) presupuestos de las empresas.
- c) modernos aparatos sofisticados.

12. Doplňte předložku, kde uznáte za vhodné.

1. Creo que es un sueño imposible ... realizar. 2. Tengo que encontrar ... alguien que me ayude ... traducir ese texto ... español ... checo. 3. Debe ... ser un cirujano ... famoso, por-

que su sala ... espera siempre está llena ... gente. 4. ¿Te apetece ... dar una vuelta ... el centro? 5. Espero que no caigas ... su trampa. 6. La pobre ... Laura ha hecho lo inimaginable ... conseguir ... un trabajo, pero todo ... vano. 7. No vamos a la fiesta ... ti. 8. Miguel está loco ... conocer ... Sandra, mi nueva compañera ... oficina. 9. La hizo ... llorar.



13. Doplňte podle poslechu.

Extracto adaptado del espectáculo realizado por el conjunto de instrumentos informales Les Luthiers, estrenado en el Teatro Astengo de Rosario (Argentina) el 3 de junio de 1999.

María: El diálogo con se ha tornado dificultoso, sobre todo para los que ya hemos pasado los treinta..., bueno, los cuarenta, bueno, cuarenta y tantos... cuarenta y quince. que a nosotros el paso del tiempo nos ha modificado. En materia de sexo, por ejemplo, lo que antes nos moralmente inaceptable ahora nos resulta inalcanzable. Nosotros ya no somos los, eso es verdad, pero los jóvenes están muy desorientados. Por eso y finalizando ya la obra, les la siguiente canción, para prevenirlos contra el desenfreno y a corregir el rumbo. Se titula "Los jóvenes de hoy en día".

Jaime: Los jóvenes de hoy en día
ya no ideología,
sólo piensan en drogas,
en el sexo y en

Ernesto: Los jóvenes hoy en día
ya no el mal del bien;
ya no hay ley, ya no hay derecho,
sólo sexo es lo que

Jaime: Se inician en el sexo
a una muy temprana.

Ernesto: En mis tiempos
hasta las primeras canas.
Es que hoy por televisión
se ve porquería.

Jaime: En mis tiempos, en,
televisión no había.

Ernesto: Los jóvenes hoy en día
ya no distinguen el mal del bien;
ya no hay ley, ya no hay derecho,
sólo sexo es lo que ven.

Jaime: Van a la discoteca
a hasta caerse.

Carmen: ¿Dónde quedó la?

Ernesto: Van a la discoteca
a consumir

Carmen: ¿Dónde quedó la decencia?

Jaime: Van a la discoteca a

Carmen: ¿Dónde quedó la moral?

Ernesto: Y de la discoteca se van a el amor.

Carmen: ¿Dónde queda esa discoteca?

Jaime: Pero no pueden dejar sus deberes,
no pueden en la luna,
no pueden tener a todas las

Ernesto: ¡Nosotros también queremos alguna!

Jaime: No tienen ideología.

Carmen: ¡Porque consumen!

Ernesto: Sólo les importan la moto y el coche.

Carmen: ¡Porque consumen drogas!

Jaime: durante todo el día.

Carmen: ¡Porque consumen drogas!

Ernesto: Y hacen el amor toda la noche.

Carmen: Seré, ¿qué droga consumen?

Ernesto y Jaime: Los jóvenes de hoy en día
ya no distinguen el mal del bien;
ya no hay ley, ya no hay derecho:
¡no hay derecho a que se la pasen tan bien! 😊

14. Přeložte do španělštiny.

1. Komu se podobáš? – Všichni tvrdí, že jsem podobná své mamince. 2. Koupila jsem si barevné kontaktní čočky a konečně vidím svět růžově. 3. Když ji uviděl po liposukci, leknutím oněměl. 4. Nevěř všemu, co najdeš na Internetu. 5. Děláme možné i nemožné, abychom se zavděčili šéfovi, ale všechno zbytečně. 6. Staří lidé jsou přesvědčení, že dnešní mládež nemá žádné ideály a myslí jen na to, jak si užívat. 7. Nejvážnějšími pro-

blémy, kterým čelí tato země, jsou nezaměstnanost, korupce, zhoršování životního prostředí a terorismus. 8. Jestli budeš dál kouřit 20 cigaret denně, skončíš špatně. 9. Naše firma hledá ekonomu, který umí anglicky a rusky. 10. Nemáš chuť si někam vyjít? – Jak chceš ty, mně je to jedno. 11. Chceme si koupit nové auto, které by ale nebylo příliš drahé. 12. Nemají právo na to, aby prodali tento dům, aniž by nám o tom dali vědět. 13. Musím uklidit byt dřív, než se vrátí rodiče.

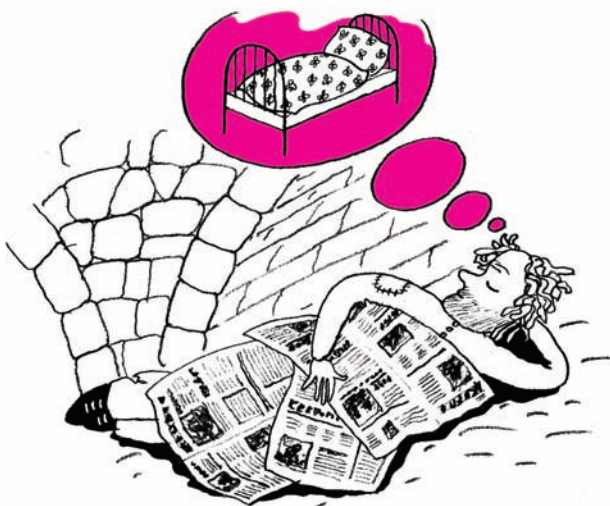
15. Temas para pensar y discutir.

- Los jóvenes vistos por los mayores y la gente de edad vista por la juventud.
- ¿Qué opina usted sobre el actual boom de la cirugía estética?

La casa soñada

Me basta cerrar los ojos y la veo nítidamente delante de mí. La casa de mis sueños. Es probable que a muchos no les guste, pero sobre gustos no hay nada escrito. No tengo claro de dónde salió este axioma, pero creo que se dice así. Mi casa es una casa rústica que había reformado de tal manera que conservara los techos de madera y los rasgos originales. En la planta baja hay una cocina equipada con los electrodomésticos más sofisticados y, sobre todo, un frigorífico lleno de comida. No cabe duda de que un frigorífico bien abastecido es un gran atractivo en toda casa, sea grande, sea pequeña. Dando unos pasos se entra en un salón de 50 m² con unas grandísimas librerías, llenas de libros y objetos de porcelana china, con suelo de tarima flotante de madera preciosísima y con una alfombra persa de seda. Ah, por poco se me olvida: la pieza predominante del salón es una chimenea en la que arde leña y el calor agradable invita a hundirse en uno de los sillones de cuero y a tomarse un whisky. Es lógico que lo concibiese así, porque me encanta leer novelas policíacas tomando una copa, sobre todo cuando afuera hace un frío que pela. Bueno, además hay un espacioso cuarto de baño con una bañera que parece una piscina, con azulejos de color azul y amarillo. Subiendo la escalera se llega a la primera planta, en la que están situados tres dormitorios. Me gustaría invitaros a continuar la visita y hasta a festejar conmigo mi cumpleaños, que es exactamente hoy, pero lo siento mucho. Hasta el momento no he inventado nada más porque en los últimos días he tenido una agenda superagitada. Lo único que me apetece ahora es meterme en una de las camas y disfrutar de las suaves y cálidas sábanas y dormirme porque afuera de verdad que hace un frío que pela...

Me despertó la voz áspera del vigilante que me sacudía diciéndome: "Oiga, señor, lo siento, pero éste es un terreno privado, los sintecho tienen el acceso prohibido a este sitio, váyase a dormir a otro lado." Así que recogí el periódico con que me tapaba y me fui a continuar soñando debajo de un puente del centro de la ciudad.





Ciudades en expansión

Cada año, unos 20 millones de personas se van a vivir a la ciudad, movimiento migratorio sin precedentes en la historia. Entre 1950 y 1990, la población de las ciudades aumentó desde los 200 hasta los 2.000 millones y se espera que alcance los 3.000 millones en el año 2025. 19 ciudades de las 25 más grandes del mundo se encuentran en países en vías de desarrollo. La gente abandona el campo generalmente por causa de la falta de tierra o su degradación, sequías o inundaciones, conflictos religiosos, guerrillas o guerras civiles, y se mueve a la ciudad en busca de una vida mejor.

La superpoblación es una característica de la mayoría de las ciudades más importantes del mundo, pero en las de los países subdesarrollados es un hecho cotidiano. Lagos (Nigeria) está a la cabeza, con una media de 5,8 personas por habitación. Así surgen las chabolas que generalmente se construyen con cualquier material que esté al alcance (bolsas de plástico, madera contrachapada o planchas de hierro) en zonas inadecuadas para la vivienda (basureros, pendientes, zonas propensas a hundimientos o tierras contaminadas). La mayoría de estos campamentos carecen de infraestructura: hay falta de agua corriente, higiene, alcantarillado o electricidad.

Las ciudades no sólo se expanden: también crecen hacia arriba. Para cubrir la necesidad de la vivienda, los edificios son de construcción rápida y comparten los rasgos de la arquitectura de posguerra. En muchas ciudades, los bloques de pisos altos se han convertido en verdaderas colmenas, sobre todo si se encuentran en los suburbios. La concepción de tales barrios es extraordinariamente insensible a la necesidad de las personas de estar en contacto entre sí y con la tierra. El ambiente inhumano y las condiciones nefastas de la vivienda son causas de serios problemas sociales: criminalidad, vandalismo, etc.

(Adaptado de El País)

VOCABULARIO

abastecer (zc) – zásobit, vybavit
acceso m (a) – přístup (*k*), vstup (*do, na*)
acertado – správný, vhodný, výstižný
afuera – venku
agenda f – agenda; pracovní program; kalendář, diář
agitado – rušný, bouřlivý
agua: ~ **corriente** – tekoucí voda
 ~ **potable** – pitná voda
alcançe m – dosah
alcantarillado m – kanalizace
alfombra f – koberec
algodón m – bavlna
aprovecharse (de) – těžit (*z čeho*), zneužívat
arder – hořet, planout
arriba – nahoře, nahoru
áspero – hrubý, drsný (*i přen.*)
atractivo m – lákadlo, magnet (*přen.*)
aumentar – zvýšit se, zvětšit se, vzrůst
ausencia f – nedostatek; nepřítomnost

autoridades fpl – úřady
axioma m – axiom, věta, zásada, poučka
bastar – stačit
basurero m – smetiště, skládka odpadu; popelář
busca f – hledání
cálido – teplý
campamento m – tábor, tábořiště
carecer (zc) (de) – nemít, postrádat (*co*)
chabola f – chatrč
chimenea f – komín; krb
colmena f – úl
compadecerse (zc) (de) – slítovat se (*nad*)
concebir (i) – navrhnout, pojmut (*plán apod.*); sestavit
concepción f – koncepce, pojetí
condición f – podmínka
conflicto m – konflikt, spor
conservar – zachovat, uchovat
construcción f – konstrukce, stavba, výstavba

contaminado – znečištěný, kontaminovaný
cuero m – kůže
culpa f – vina
cumpleaños m – narozeniny
daño m – škoda, poškození
decente – slušný, vhodný
degradación f – degradace
 ~ **de la tierra** – degradace/snížení úrodnosti půdy
desconexión f social – společenské vyloučení
desprotección f – nedostatečná ochrana
disfrutar (de) – užívat si (*čeho*), lebedit si (*v*)
dúplex m – mezonetový byt
electricidad f – elektřina
enfrentarse (a/con) – čelit (*komu, čemu*)
equipar (con) – vybavit (*čím*)
espacioso – prostorný
expandir(se) – expandovat, rozšiřovat se
expansión f – zvětšování, rozšiřování, expanze
 en ~ – rozšiřující (*se*), expandující
exportación f – vývoz
festejar – oslavovat
fortuna f – štěstí, osud; jmění, bohatství
generalmente – obvykle
guerra f (civil) – (občanská) válka
guerrilla f – guerila, partyzánská válka
hecho m – skutečnost, fakt
higiene f – hygiena
hundimiento m – sesutí, pokles (*půdy*);
 potopení, ponoření
hundir(se) – ponořit (se)
imperfecto – nedokonalý, nedokonavý
importación f – dovoz
inadecuado – nevhodný
incluso – dokonce i; včetně
infraestructura f – infrastruktura
ingenuo – bezelstný, naivní
inhumano – nelidský, odlidštěný
inquilino m – nájemník
insensible (a) – necitlivý, necitelný (*k*)
inventar – vymyslet, vynalézt
lado: otro ~ – jinde
 a otro ~ – jinam
lana f – vlna
leña f – dřevo (na topení)
librería f – knihovna; knihkupectví
madera: ~ contrachapada – překližka
marginación f – vyloučení ze společnosti,
 marginalizace
media f – průměr
meterse – jít, vlézt (*kam*)
migratorio – migrační
moverse (a) – přesouvat se (*do*)
necesidad f – potřeba, nutnost
nicho m – výklenek (*ve zdi*)

novela f policiaca – detektivní román
objeto m – předmět (*ne ve škole*), objekt
operador m (de telefonía) móvil – mobilní operátor
país: ~ en vía(s) de desarrollo – rozvojová země
 ~ **subdesarrollado** – nerozvinutá/zaostalá země
paraíso m – ráj
pendiente f – svah, stráň
perfecto – dokonalý, dokonavý
persa (nemění se v rodě) – perský
persona f sin hogar – bezdomovec
pieza f – kus (*předmět*)
piscina f – bazén
plancha f – deska, plát
 ~ **de hierro** – železný plech
planta f – poschodí, patro
 ~ **baja** – přízemí
plástico m – plastická hmota, plast
poblado – obydlený, osídlený
posguerra f – poválečná doba
 de ~ – poválečný
precedente: sin ~s – nebývalý, bezprecedentní
predominante – převládající; výrazný, význačný
prefabricado – prefabrikovaný
presente: tener ~ – mít na zřeteli, uvědomovat si
probable – pravděpodobný, možný
propenso (a) – mající sklon/náchylný (*k*),
 být nakloněný (*čemu*)
propiedad f – vlastnictví
 piso en ~ – byt v osobním vlastnictví
propietario m – vlastník, majitel
propio – vlastní
reformar – předělat, přebudovat, renovovat, upravit
religioso – náboženský
rústico – rustikální; venkovský
sacudir (+ 4. p.) – třást (*čím, kým*)
sea..., sea... – buď ... nebo, ať (*už*)... nebo...
seda f – hedvábí
sequía f – sucho, období sucha
sintecho m – bezdomovec
social – sociální
sofisticado – sofistikovaný
soledad f – samota
soñado – vysněný
suburbio m – předměstí
suelo m – podlaha; půda
superpoblación f – přelidnění
surgir (j) – objevit se, vzniknout, vyvstat
tapar(se) – přikrýt (se)
tarima f flotante – plovoucí podlaha
techo m – strop, střecha
terreno m – pozemek, parcela
vacío – prázdný
vandalismo m – vandalství
vigilante m – hlídač, strážce

FRASEOLOGÍA

No tengo claro de dónde salíó.
Por poco se me olvida/olvidó.
El calor invita a hundirse en el sillón.
Hasta el momento no he inventado nada más.
Tengo una agenda superagitada.
La gente se muda a la ciudad en busca de una vida mejor.
estar a la cabeza
Lagos está a la cabeza.
estar al alcance (de todos)

lo de menos es...

Není mi jasné, odkud se to vzalo.
Málem jsem zapomněl(a).
Teplu svádí k tomu, aby ses ponořil do křesla.
Až dosud jsem nevymyslel nic dalšího.
Mám strašně nabitý pracovní program.
Lidé se stěhují do města, kde hledají lepší živobytí/obživu.
být v čele/na prvním místě
Lagos je v čele/na prvním místě.
být dosažitelný/dostupný (pro všechny),
být na dosah (všech)
to nejmenší je...

GRAMÁTICA

1. Použití subjuntivu po neosobních výrazech a při vyjádření pochybnosti, nejistoty

- Téměř po všech neosobních slovesných konstrukcích v **kladném i záporném tvaru** se používá ve vedlejší větě **subjuntiv**. Jsou to např. výrazy:

ES POSIBLE (je možné)
ES PROBABLE (je pravděpodobné)
ES LÓGICO (je logické)
ES NATURAL (je přirozené)
ES NORMAL (je normální)
PUEDE SER (možná)
ES BUENO (je dobré)
ES MALO (je špatné)
ES EXTRAÑO/RARO (je divné)
ES IMPORTANTE (je důležité)
ES INTERESANTE (je zajímavé)

ES UNA LÁSTIMA (je škoda)
ES UNA PENA (je škoda)
ES UNA SUERTE (je štěstí)
ES UNA CASUALIDAD (je náhoda)
ES MEJOR (je/bude lepší)
ES PEOR (je/bude horší)
ES DE ESPERAR (dá se očekávat)
MÁS VALE (je lépe/lepší)
ES HORA DE (je načase)
NO ES DE EXTRAÑAR (není divu)
atd.

Es probable que a muchos no les **guste**.

No es normal que **quiera** casarse a esta edad.

Je pravděpodobné, že se to mnohým nebude líbit.

Není normální, že se chce v tomhle věku oženit/vdát.

Es lógico que no le **quede bien** un vestido así. *Je logické, že jí takové šaty nesluší.*
 Es una pena que no **puedas** venir con nosotros. *Je škoda, že s námi nemůžeš jít.*
 Es de esperar que no **pase** el examen. *Dá se očekávat, že tu zkoušku neudělá.*



Ve většině uvedených výrazů lze použít místo slovesa *ser* sloveso **parecer**: parece interesante/probable.... Pravidla pro použití subjuntivu zůstávají stejná jako u *ser*.



Po výrazu **MENOS MAL (QUE)** (*ještě štěstí, že*) se používá **oznamovací způsob**.

Menos mal que **has llegado**. *Ještě štěstí, že jsi přišel.*

■ Po neosobních výrazech, které vyjadřují **jistotu**, se používá **v kladných větách oznamovací způsob**. Jsou to výrazy:

ES VERDAD/CIERTO (je pravda)

ES INNEGABLE (je nesporné)

ES SEGURO (je jisté)

ES OBVIO (je samozřejmé/jasně)

ES INDISCUTIBLE (je nepochybné/nesporné)

ES EVIDENTE (je evidentní)

apod.

Es indiscutible que **hay** que hacerlo hoy. *Je nesporné, že je to třeba udělat dnes.*
 Es seguro que nos lo **traerá**. *Je jisté, že nám to přinese.*

Pozor: Pokud jsou tyto výrazy **v záporné formě**, přestávají označovat jistotu, a proto po nich následuje také **subjuntiv**:

No es seguro que **venga** hoy.

Není jisté, že dnes přijde.

No es verdad que ya **esté** aquí.

Není pravda, že už je/byl tady.

■ Již ze samotného charakteru slovesa **DUDAR** vyplývá, že se po něm používá též **subjuntiv**. Obvyklé je používání rozšířené spojky *de que*, avšak je možné užít pouhou spojku *que*:

Dudo (de) que te **diga** la verdad.

Pochybuji, že ti řekne pravdu.



V záporném vyjádření přestává toto sloveso vyjadřovat pochybnost (vyjadřuje jistotu), a proto se ve vedlejší větě použije **oznamovacího způsobu**. To platí i pro výrazy jako: **NO CABE DUDA (DE QUE)**, **NO HAY DUDA (DE QUE)**.

No dudamos (de) que **es** cierto.

Nepochybujeme, že je to pravda.

No cabe duda de que un frigorífico lleno **es** un atractivo en cada casa.

Není pochyb, že plná lednička je magnetem v každém bytě.

2. Subjuntiv imperfekta (pretérito imperfecto de subjuntivo)

Jak již víte, **subjuntiv imperfekta** je dalším časem subjuntivu. **U všech sloves** se tvoří od **3. osoby množného čísla minulého času jednoduchého** odtržením koncového **-ron** a přidáním koncovek **-ra** nebo **-se**, jejichž použití je v naprosté většině případů rovnocenné. Veškeré nepravidelnosti 3. osoby minulého času se pochopitelně projeví i v tomto tvaru.

V Latinské Americe se používají převážně tvary na **-ra**, zatímco ve Španělsku jsou běžnější tvary na **-se**.

a) Slovesa pravidelná

1. třída -ar	2. třída -er	3. třída -ir
HABLAR (habla-ron)	COMPRENDER (comprendie-ron)	VIVIR (vivie-ron)
habla -ra/-se	comprendie -ra/-se	vivie -ra/-se
habla -ras/-ses	comprendie -ras/-ses	vivie -ras/-ses
habla -ra/-se	comprendie -ra/-se	vivie -ra/-se
hablá -ramos/-semos	comprendié -ramos/-semos	vivíe -ramos/-semos
habla -rais/-seis	comprendie -rais/-seis	vivie -rais/-seis
habla -ran/-sen	comprendie -ran/-sen	vivie -ran/-sen



Přízvuk je v subjuntivu imperfekta stále na stejném místě, proto je ho třeba **v 1. osobě množného čísla označit**.

b) Slovesa s nepravidelnostmi v minulém čase

PEDIR	→ pidieron	→ pidiera/pidiese, pidieras/pidieses...
SENTIR	→ sintieron	→ sintiera/sintiese, sintieras/sintieses...
DORMIR	→ durmieron	→ durmiera/durmiese, durmieras/durmieses...
INFLUIR	→ influyeron	→ influyera/influyese, influyeras/influyeses...
TRADUCIR	→ tradujeron	→ tradujera/tradujese, tradujeras/tradujeses...
ANDAR	→ anduvieron	→ anduviera/anduviese, anduvieras/anduvieses...
CABER	→ cupieron	→ cupiera/cupiese, cupieras/cupieses...
CAER	→ cayeron	→ cayera/cayese, cayeras/cayeses...
DAR	→ dieron	→ diera/diese, dieras/dieses...

DECIR	→ dijeron	→ dijera/dijese, dijeras/dijeses...
ESTAR	→ estuvieron	→ estuviera/estuviese, estuvieras/estuvieses...
HABER	→ hubieron	→ hubiera/hubiese, hubieras/hubieses...
HACER	→ hicieron	→ hiciera/hiciese, hicieras/hicieses...
IR, SER	→ fueron	→ fuera/fuese, fueras/fueses...
LEER	→ leyeron	→ leyera/leyese, leyeras/leyeses...
OÍR	→ oyeron	→ oyera/oyese, oyeras/oyeses...
PODER	→ podieron	→ podiera/pudiese, podieras/pudieses...
PONER	→ pusieron	→ pusiera/pusiese, pusieras/pusieses...
QUERER	→ quisieron	→ quisiera/quisiese, quisieras/quisieses...
REÍR	→ rieron	→ riera/riese, rieras/rieses...
SABER	→ supieron	→ supiera/supiese, supieras/supieses...
SATISFACER	→ satisficieron	→ satisficiera/satisficiese, satisficieras/satisficieses
TENER	→ tuvieron	→ tuviera/tuviese, tuvieras/tuvieses...
TRAER	→ trajeron	→ trajera/trajese, trajeras/trajeses...
VENIR	→ vinieron	→ viniera/viniese, vinieras/vinieses...
VER	→ vieron	→ viera/viese, vieras/vieses...

3. Použití subjuntivu imperfekta

Subjuntivu imperfekta se používá za stejných podmínek jako subjuntivu přítomného času, pouze děj se odehrává v jiné časové rovině.

a) Nejčastěji používáme subjuntivu imperfekta v souslednosti časové, kde **vyjadřuje současnost nebo následnost** ve vztahu k hlavní větě, která je v minulosti nebo podmiňovacím způsobu (viz dále).

Habíamos reformado la casa de tal manera que **conservase/conservara** los techos de madera.
Dudé/Dudaba de que **fuera/fuese** verdad.
Fue/Era posible que no **viniera/viniese**.

*Můj dům byl zrekonstruován tak, aby si zachoval dřevěné stropy.
Pochyboval jsem, že je to pravda.
Bylo možné, že nepřijde.*

b) Vyjadřuje **předčasnost** ve vztahu k hlavní větě v přítomnosti.

Es lógico que lo **concibiese/concibiera** así. *Je logické, že jsem to pojal takhle.*
Me alegro de que **pasaras/pasases** bien las vacaciones. *Těší mě, že jsi strávil dobře prázdniny/dovolenou.*

c) V nezávislých větách pracích po výrazu **ojalá**.

¡**Ojalá fuéramos** a América Latina!

Kéž bychom jeli do Latinské Ameriky!

Po *ojalá* lze použít i subjuntivu přítomného času, pokud mluvčí považuje děj za možný (subjuntiv imperfekta vyjadřuje nereálnost děje).

d) U sloves **querer**, **poder** a **deber** lze použít subjuntivu imperfekta místo podmiňovacího způsobu, avšak **pouze tvarů na -ra**.

Quisiera ayudarte, pero no puedo. *Chtěl bych ti pomoci, ale nemohu.*

e) V některých případech, zvláště v publicistickém stylu, se užívá **tvarů na -ra místo minulého času jednoduchého nebo předminulého času oznamovacího způsobu**.

El presidente lo **dijera** (*dijo*) en la inauguración del festival. *Prezident to řekl při zahájení festivalu.*

Nunca se lo **notara** (*había notado*) más satisfecho. *Nikdy nevypadal spokojenější.*

f) Subjuntiv imperfekta se používá také v podmínkových souvětích, kterými se budeme zabývat v následující lekci.

4. Sousednost časová u subjuntivů

Pravidlo o souslednosti časové platí i v případě subjuntivů. Všechny subjuntivy ještě neznáte, ale abyste si mohli udělat představu o tom, jak celý systém funguje, uvádíme ho v úplnosti.

A) Pokud je nutné užít ve vedlejší větě subjuntivu a v řídicí větě je čas **přítomný**, **budoucí** nebo **rozkazovací způsob**, případně **minulý čas** složený, ve vedlejší větě jsou následující časy:

HLAVNÍ VĚTA	VEDLEJŠÍ VĚTA	
přítomný čas	NÁSLEDNOST	subjuntiv přítomného času
budoucí čas	SOUČASNOST	subjuntiv přítomného času
rozkazovací způsob	PŘEDČASNOST	subjuntiv imperfekta
minulý čas složený		subjuntiv perfekta

Dudo de que venga.
Esperaré a que lo haga.
Ordénale que lo prepare.

*Pochybuji, že přijde.
Budu doufat, že to udělá.
Naříd mu, aby to připravil.*



Po minulém čase složeném se souslednost uplatňovat nemusí.

B) Pokud je nutné užít ve vedlejší větě subjuntivu a v řídicí větě je **některý z minulých časů** nebo **podmiňovací způsob**, přizpůsobí se čas subjuntivu slovesa ve **vedlejší větě** času ve větě hlavní, a to podle následujícího schématu:

HLAVNÍ VĚTA	VEDLEJŠÍ VĚTA	
minulý čas podmiňovací způsob	NÁSLEDNOST	subjuntiv imperfekta
	SOUČASNOST	subjuntiv imperfekta
	PŘEDČASNOST	subjuntiv předminulého času

Me pidió que le llamara/llamase.
¿Sería posible que se lo dijera/dijese?

Požádal mě, abych mu/jí zavolal.
Bylo by možné, abyste mu/jí to řekl?

5. Poznámky ke shodě ve španělštině

A) Shoda přísudku s podmětem

Pravidla o shodě odpovídají většinou pravidlům v češtině (shoda v čísle, příp. rodě, s podmětem). Existují však některé sporné případy či výjimky:

■ Shoda s podstatným jménem v jednotném čísle, které označuje množinu

Shoda je podle smyslu, tj. sloveso je v množném čísle. Dochází k tomu však pouze v případech, že je jméno doplněno přívlastkem neshodným:

La mayoría de estos campamentos carecen de servicios. *Většina těchto táborů nemá sociální zařízení.*

El resto de los estudiantes se quedaron en el aula. *Zbytek studentů zůstal v aule.*

×

El resto se quedó en casa.

Zbytek zůstal doma.

■ Shoda s několika podstatnými jmény v jednotném čísle

a) Pokud **sloveso následuje** po několika substantivech v jednotném čísle, je přísudek v množném čísle:

Ni el fútbol ni el boxeo me gustan.

Fotbal ani box se mi nelíbí.

b) Jestliže však **podstatná jména tvoří pojmový a logický celek**, sloveso je v jednotném čísle:

La carga y descarga de productos químicos está prohibida. *Nakládka a vykládka chemikálií je zakázána.*

c) Předchází-li sloveso před několikanásobným podmětem, je sloveso obvykle také v množném čísle.

Me felicitaron mi jefe y el vicedirector. *Blabopřál mi šéf a zástupce ředitele.*

d) Pokud však za slovesem následují nepočítatelná podstatná jména bez členu, sloveso je v jednotném čísle.

Fue encontrado petróleo y níquel. *Byla nalezena ropa a níkel.*

■ Shoda s podměty různých mluvnických osob

Jestliže tvoří několikanásobný podmět různé mluvnické osoby, má 1. osoba přednost před 2. osobou a 2. osoba před třetí:

Alicia, tú y yo iremos a comer a Casa Pedro. *Alice, ty a já půjdeme jíst do Casa Pedro.*
Juan y tú saldréis mañana como primeros. *Jan a ty vyjedete zítra jako první.*

■ Shoda v případech, kdy podmět zahrnuje mluvící nebo oslovenou osobu

V případech, kde je podmětem 3. osoba, ale zahrnuje mluvčího nebo oslovenou osobu, je v 1. nebo 2. osobě množného čísla. Do češtiny je možné překládat obvykle dvojím způsobem.

Los checos bebemos mucha cerveza.

Češi pijí hodně piva./My Češi pijeme hodně piva.

Los estudiantes que tenéis buenos resultados podéis aspirar a la beca.

*Studenti, kteří mají dobré výsledky, se mohou ucházet o stipendium./
Vy studenti, kteří máte dobré výsledky, se můžete ucházet o stipendium.*

B) Shoda přídavných jmen s několika podstatnými jmény

a) Pokud přídavné jména následuje za podstatnými jmény, je v množném čísle. V případě podstatných jmen různých rodů je přídavné jméno v množném čísle a v rodě mužském:

Compró una blusa y un vestido blancos. *Koupila si bílou blůzu a bílé šaty.*

b) Předchází-li přídavné jméno před několika podstatnými jmény, shoduje se obvykle v rodě a čísle s nejbližším z nich:

Allí exponen bellísimas estatuas y cuadros. *Vystavují tam překrásné sochy a obrazy.*

c) Jestliže však následuje více vlastních jmen různých rodů, přídavné jméno je v množném čísle a mužském rodě:

Los pequeños María y Pedro vinieron con sus padres. *Malá Marie a Petr přišli se svými rodiči.*



Vztahuje-li se k jednomu podstatnému jménu více přídavných jmen označujících různé jedince, podstatné jméno je v množném čísle:

Los presidentes argentino, boliviano, chileno y peruano han participado en las negociaciones.

Argentinský, bolivijský, chilský a peruánský prezident se zúčastnili jednání.

6. Zkracování vztahných vět

V průběhu vašeho studia španělštiny jste se už setkali s jevem, který je ve španělštině hojný, a to se zkrácením vedlejší věty vztahné na pouhý přístavek nebo jiné neslovesné vyjádření. To znamená, že je vynecháno sloveso a spojka. Někdy takový obrat můžeme přeložit do češtiny přístavkem, jindy je třeba ho rozvinout na větu vedlejší:

Cada año, 20 millones de personas se van a vivir a la ciudad, movimiento migratorio sin precedentes en la historia.

Alicia es de La Coruña, una ciudad grande e importante de Galicia.

Každý rok odchází do měst 20 milionů osob, což je historicky bezprecedentní migrační pohyb.

Alice je z La Coruňi, velkého a důležitého města v Galicii. Nebo:..., což je velké a důležité město v Galicii.

DICHOS Y REFRANES

Sobre gustos no hay nada escrito.

Afuera hace un frío que pela.

No tiene ni dónde caerse muerto.

Más vale pájaro en mano que ciento volando.

Allá tú.

Proti gustu žádný dišputát.

Je zima jako v morně.

Nemá ani kam by hlavu složil.

Lepší vrabec v hrsti než holub na střeše.

Tvůj problém.

EJERCICIOS

1. Doplňte subjuntiv imperfekta a přeložte do češtiny.

1. El jefe me pidió que ... (acudir) a la cita también. 2. Miguel es muy ingenuo: es lógico que ... (caer) en la trampa de Amalia. 3. Es natural que ... (sentirse-él) mal después de tomarse ocho cubalibres. 4. ¿No sería mejor que ... (irse-nosotros) a casa? 5. Era una suerte que ... (tener-tú) una novia como Andrea: otra mujer, en su lugar, no soportaría tus aventuras. 6. Es muy probable que ... (leerlo-ellos) en el periódico de ayer. 7. Antes

de irnos a las montañas, tuvimos que comprar un coche más grande para que ... (caber) nuestros cuatro hijos y los esquís. 8. ¡Ojalá ... (aparecer) un fantasma inteligente y ... (ayudarme) a hacer este ejercicio tan aburrido! 9. Me parecía extraño que todos ... (reírse): la película era todo menos cómica. 10. Lola y su asistente salieron por la puerta de atrás sin que la policía ... (darse) cuenta. 11. Nos mandaron un e-mail para que ... (saber-nosotros) lo que había ocurrido en su empresa. 12. Era de esperar que papá te ... (prohibir) conducir su coche. 13. No es probable que lo ... (traducir) él solo, sin que nadie le ... (ayudar).

2. Doplňte sloveso ve vhodném tvaru subjuntivu nebo oznamovacího způsobu.

1. Es indiscutible que el acceso a la vivienda ... (ser) cada vez más complicado. 2. Dudo mucho de que la situación ... (poder) mejorar tan rápidamente. 3. Bueno, mi hijo, si quieres ser basurero, allá tú. Haz lo que ... (querer), pero luego no ... (quejarse). 4. Es lógico que la gente del campo ... (moverse) a la ciudad en busca de una vida mejor. 5. ¿Es verdad que hoy el jefe no ... (estar)? – No, ... (acabar) de llegar y, al ver la oficina patas arriba, ... (ponerse) furioso. Será mejor que ... (salir-nosotros) corriendo. Si ... (estar-nosotros) a su alcance, ... (matarnos). 6. Es obvio que los países desarrollados no ... (poder) olvidarse de los problemas del Tercer Mundo. 7. No hay duda de que las ciudades de hoy ... (expandirse) hacia arriba. 8. Menos mal que me ... (avisar-tú) de que hay que llevar el saco de dormir, porque hace un frío que ... (pelar). 9. Era una lástima que Manolo no ... (venir) con nosotros: la cerveza ... (ser) gratis y ... (estar) superbuena. 10. Siento mucho ... (tener) que decírtelo, pero tengo una noticia muy desagradable para ti. – Ay no, por favor, no me ... (asustar).

3. Přeložte do španělštiny.

1. Je možné, že už to vědí. – Je možné, že to věděli. 2. Je evidentní, že si to neuvědomuje. – Je evidentní, že si to neuvědomil. 3. Není pochyb o tom, že města stále rostou. – Nebylo pochyb o tom, že města stále porostou. 4. Dá se čekat, že mu to řekne. – Dalo se čekat, že mu to řekne. 5. Je logické, že s ním nechce chodit, protože je to idiot. – Bylo logické, že s ním nechce chodit, protože je to idiot. 6. Je možné, že se ti to nebude líbit. – Bála jsem se, že se ti to nebude líbit. 7. Je škoda, že nemáme víc času. – Je škoda, že jsme neměli víc času.

4. Rozdělte se do dvojic. Jeden z vás je v roli realitního agenta a druhý v roli zákazníka, který hledá nové bydlení. Vyberte si z následujících nabídky požadavky na váš nový byt/dům a připravte si rozhovor.

- A) město nad 300 000 obyvatel, nejvýše 5. patro s výtahem, minimálně 6 pokojů, plovoucí podlahy, kuchyň vybavená elektrospotřebiči, krb, velká komora, garáž, bazén, základní škola v dosahu
- B) malá vesnice v horách, pozemek s vlastním lesem a loukou, starý dům před rekonstrukcí, nutná elektřina a kanalizace, oblast pokrytá signálem mobilních operátorů
- C) dvoupokojový byt v malém městě, po rekonstrukci, plastová okna, barevné obklady v koupelně, vestavěné skříně, čerstvě vymalováno, v dosahu nemocnice a hřbitova

5. Přeložte do španělštiny.

1. Polovina studentů neudělala zkoušku. 2. Vývoz a dovoz zboží v rámci Evropské unie je volný. 3. Na oslavu přišel ředitel školy i jeho zástupce. 4. Petr i ty půjdete zítra na trh, protože potřebujeme čerstvé ovoce. 5. Koupil si černý svetr a černou košili. 6. Nelíbí se mi ani Mercedes, ani Diana. 7. V restauraci Ambiente, kterou právě otevřeli v naší ulici, mají moc dobré polévky a moučníky. 8. Ti sympatičtí Alice a Manuel přijdou také.



6. Doplňte podle poslechu.

Cuéntenos sus problemas con la vivienda

Presentador: Estimados, bienvenidos a nuestro programa “El teléfono es suyo”. Esta vez lo al problema de la vivienda que, sin duda alguna, nos interesa a todos.

(Ring, ring...) Como están, ya tenemos aquí una llamada. Hola, buenos días.

Antonia: Hola, buenos días. Les habla Antonia, soy de Sevilla y quisiera decirles mi opinión acerca de los de alquiler.

Presentador: Adelante, Antonia, ya sabe que el teléfono es suyo.

Antonia: Bueno, la gente se porque los precios son altos. Los precios son altos porque hay muchos pisos vacíos. Los pisos están vacíos porque hay una total desprotección para el Yo tengo un piso en propiedad que alquilo y mis inquilinos no me pagan desde hace medio año. ¿Qué hago? ¿Los echo? ¿Y cómo? Lo que sí que no haré es volver a alquilarlo.

Presentador: Tiene pleno derecho a Gracias por su opinión. Adiós.

Ring, ring...

Jordi: Hola a todos los que nos escuchan. Mi nombre es Jordi y vivo en Barcelona. Yo, la, no entiendo por qué se le llama “problema de la vivienda” cuando en nuestro país hay un 15% de pisos vacíos y otro 20% son segundas ¿Por qué no se le llama abiertamente por su nombre? El problema del precio de la vivienda.

Presentador: Otra opinión acertada, habrá que preguntar a las

Ring, ring...

Juan: Buenos días, me llamo Juan, soy de Ecuador y ahora vivo en Alicante. Llegué a España hace un año y he más de seis meses en conseguir algo decente para vivir. Vine porque me habían dicho que esto era el, pero, desde luego, en vivienda no lo es. La gente no me quería alquilar y tuve que estar en una habitación viviendo con y pagando una fortuna, porque la gente se Incluso los que son de tu propio país, que es más triste todavía.

Presentador: Estoy de acuerdo, cuando viví en el extranjero, tuve la misma experiencia. Bueno, le deseo mucha y hasta la próxima.

Ring, ring...

Pablo: Buenos días. Mi nombre es Pablo. Soy una de las treinta mil personas que en la calle en España. Pero, en muchos, lo de menos es la ausencia de un techo y de una cama. Lo que más daño nos hace es la, la desconexión social y la marginación. Nosotros, las Personas sin Hogar, también somos humanos y lo único que nos del resto de la gente es que no tenemos techo sobre, nada más. Y no olviden que en muchos casos no es por culpa nuestra.

Presentador: Pablo, puedo que todos tenemos presente que basta con tener mala suerte y cualquiera de nosotros puede estar en la misma situación. Bueno, estimados oyentes, deseemos a Pablo que solucionar pronto su situación y a nosotros que nunca tengamos que a problemas de este tipo. Gracias y hasta la próxima.

7. Rozhodněte, zda je tvrzení pravdivé či ne a zdůvodněte svoji volbu.

- | | | |
|--|---|---|
| 1. Antonia es propietaria de un piso. No quiere alquilarlo porque los vecinos no están de acuerdo con que lo alquile. | V | F |
| 2. Jordi afirma que hay suficientes pisos y el problema está en que mucha gente no vive en ellos o los aprovecha sólo como segunda residencia. | V | F |
| 3. Los inmigrantes en España se sienten muy contentos porque el ayuntamiento les ofrece pisos sin tener que pagar alquiler. | V | F |
| 4. Pablo dice que lo más triste de la situación de los sintecho es que se sienten olvidados por la sociedad. | V | F |
| 5. El presentador opina que el problema de la vivienda es un problema sólo de las personas sin hogar. | V | F |

8. Přeložte do španělštiny.

bezprecedentní situace – náboženské konflikty – zakázaný přístup – to postrádá logiku – místo nevhodné pro bydlení – rozvojová země – odlidštěné prostředí – očekává se, že toto číslo stále poroste – občanské války – kontaminovaná půda – skládka odpadu – oblast náchylná k sesuvu půdy – nedostatek hygieny – převládající rys – prostorný dům

2

9. Popište rozdíly mezi fotografiemi na následující straně.

10. Odpovězte na otázky.

1. ¿Sabe cuántos habitantes viven hoy en nuestro planeta?
2. ¿Cuáles son los países más poblados?
3. ¿Cuáles son las ciudades más grandes del mundo?
4. ¿Le gustaría vivir en una de ellas? ¿Por qué?
5. ¿Por qué la gente abandona el campo y se va a vivir a la ciudad?
6. ¿Sabe qué es una chabola?
7. ¿Qué problemas surgen en los barrios pobres?
8. ¿Hay estos problemas en nuestro país también?
9. ¿Qué ventajas ofrece la vida en la ciudad en comparación con el campo?
10. ¿Es difícil comprar un piso en nuestro país?
11. ¿Cómo es su casa soñada?
12. Imagínese que tiene una casa enorme. ¿Alquilaría una



parte de ella? 13. ¿Por qué algunos inquilinos no pagan el alquiler? 14. ¿Cómo una persona puede acabar como sintecho?

11. Následující rčení se nám nějak popletla. Mohli byste je opravit a přeložit do češtiny?

- a) Sobre gustos hay muchos libros escritos.
- b) Más vale un papagayo en casa que ciento en la selva.
- c) Quien no arriesga, no pasa la calle.
- d) Vive en un lugar de buena suerte.
- e) Al que madruga, papá le ayuda.
- f) El que no trabaja, no sabe lo que se está perdiendo.
- g) Quien no llora, no tiene mamá.
- h) Eso me costó un cristal de mis gafas.

12. Dokončete vhodně.

- 1. Sandra me dijo que le parecía muy extraño que Pablo...
- 2. El profesor nos pidió que...
- 3. No cabe duda de que...
- 4. Pues yo creo que será mejor que...
- 5. Nos alegramos mucho de que...
- 6. Ay, María, es una pena que...
- 7. No me parece muy probable que...
- 8. Menos mal que todos...
- 9. ¡No sigas discutiendo conmigo! Es evidente que...
- 10. No me sorprende porque era de esperar que...

13. Přečtete si několikrát následující text. Ověřte si, zda jste mu porozuměli na cvičení, které následuje za textem.

Miles de jóvenes españoles se manifiestan en 60 ciudades por una vivienda digna

Miles de jóvenes españoles han salido esta tarde a las calles para exigir al Gobierno que proteja su derecho a una vivienda digna. Desde las cinco de la tarde, han tenido lugar concentraciones en 60 ciudades españolas, convocadas a través del correo electrónico. Según estimaciones de la Policía Nacional, unos 1.200 jóvenes han asistido a la protesta en Madrid, que ha transcurrido sin incidentes destacables. La protesta ha consistido en “sentadas” en el suelo, desde donde los participantes coreaban consignas como “Queremos un pisito como el del Principito” o “Derecho a techo”. Muchos llevaban carteles y pancartas con mensajes como “Pisos, no nichos”.

(Adaptado de El País)

1. Los jóvenes salieron a la calle para

- a) protestar contra los propietarios de las casas.
- b) pedir al gobierno no tener que pagar el alquiler.
- c) reclamar su derecho a vivir en un piso decente.

2. Los jóvenes supieron de la protesta

- a) enviándose e-mails.
- b) a través de un periódico juvenil.
- c) por medio de un informe de la policía.

3. Según la información facilitada por la Policía,

- a) durante la protesta hubo muchos heridos.
- b) la protesta fue más bien pacífica.
- c) hubo varios accidentes de tráfico.

4. Los jóvenes protestaron

- a) cantando canciones populares.
- b) sentados en el pavimento.
- c) invitando al Príncipe Felipe a que se uniese a ellos.

14. Určete, která slova se logicky mezi ostatní nehodí.

- 1. inquilino – alquiler – daño – alquilar – propietario
- 2. apartamento – azulejo – estudio – dúplex – vivienda
- 3. madera – plástico – cuero – seda – algodón

15. Přeložte do španělštiny.

1. Nejpříjemnější způsob, jak strávit zimu, je nevycházet a zůstat doma u krbu, popíjet whisky a číst dobrou detektivku.
2. Kdy máš narozeniny? – To je moje tajemství.
3. Dobrou noc, Pavlíku, pořádně se přikryj, protože dnes je venku strašná zima.
4. Nedělejte si starosti, určitě všechno dobře dopadne. – Kéž bys měl pravdu!
5. Napsal mi, že v posledních dnech měl velice nabitý program, ale že mi o víkendu zavolá.
6. My Češi pijeme hodně piva a jíme málo ryb, a proto je mnoho lidí, kteří mají vážné zdravotní problémy.
7. Těší mě, že jsi konečně udělal zkoušku ze španělštiny. – Mě taky, už bylo načase, ne?
8. Je víc než pravděpodobné, že v té vesnici ještě není kanalizace.
9. Nechod' tam, kam tě nezvou.
10. Sucho a nedostatek pitné vody působí na

jihu Španělska velké problémy. 11. Problémy nastanou obvykle tehdy, když je nejmíň čekáme. 12. Internet zatím není pro všechny dostupný. 13. Je škoda, že jste s námi nemohli cestovat do Chile.

16. Temas para pensar y discutir.

- Las causas de la migración hacia las ciudades.
- Las ventajas y desventajas de alquilar o comprar una casa.

17. Trápíte se kvůli subjuntivu imperfekta? Jestli vás to potěší, tak i náš milý subjuntiv má své problémy.



Oda del subjuntivo frustrado a la perfección

Ay, niña de ojos morenos,
cuando caminas, me mareas
porque todo en ti es perfecto.

Ay, niña de cabello suelto,
cuando cantas, me hechizas
porque todo en ti es perfecto.

Ay, niña de corazón cruel,
cuando me miras
me muero del deseo.

Me muero del deseo por conocer
lo perfecto.

Porque yo soy imperfecto.
Imperfecto del todo, hasta del subjuntivo.

Si pudieras quererme, a pesar de ser tan imperfecto,
sería feliz.

Ay, niña, compadécete de mí y ámame.
Sé que puedo ofrecerte sólo mi imperfección,
pero recuerda, por favor,
que nadie es perfecto.

2

LECCIÓN DOS

La aventura de un estudiante medieval

Carmín despertó tirado en una zanja. Le dolía todo el cuerpo y, al recordar la cantidad de alcohol que había ingerido, tuvo ganas de vomitar. “Ay, si sólo pudiese recordar lo que hice anoche”, suspiró. Le parecía extraño estar solo, porque la noche anterior se había ido de juerga en compañía de sus mejores amigos, Eufrán y Lucenio. Estuvieron bebiendo en la taberna de doña Lourdes, cuyas sopitas calientes ya habían salvado la vida a muchísimos estudiantes.

Carmín estaba en el tercer año de Filosofía y sus compadres, en el segundo de Medicina. Mientras Carmín asistía a todas las conferencias, seminarios y disputas académicas en la Universidad Cucolina, su alma máter, Eufrán y Lucenio, fervientes empollones de nombres rarísimos de huesos y enfermedades, se pasaban la vida corriendo entre el hospital, la facultad y la bodega de doña Lourdes. “¿Cómo habrán terminado mis compadres?”, se preguntaba entre hipos Carmín, tratando de ponerse de pie. De repente se dio cuenta de que era lunes. “¡Madre mía! ¡Lunes! Hoy es el examen final del semestre con el profesor Molinero que siempre dice que tratar de explicar algo a estos ignorantes es como echar margaritas a los cerdos. Ay, si me viera cómo estoy ahora, no tendría compasión conmigo”, pensó el pobre de Carmín levántandose de la zanja. Un poco cojeando, salió hacia el recinto universitario. “¿Por qué me mira tan mal esa gente? Bueno, no es de extrañar que todos se fijen en mí. Debo de parecer un vagabundo.” Entró en el recinto y se quedó mudo. “¡Por Dios! ¿Tanto hemos bebido que ahora veo lo que no existe?”, se asustó. Y es que donde antes estaba el edificio de la facultad, había algo que parecía una torre. ¿Qué es esto? ¿Qué raro va vestida la gente! ¿Y esas chicas, tan atrevidas con el ombligo al aire y medio desnudas? Ay, si vieses esto mis compadres... Un momento. A propósito de mis compadres... ¿Qué fue lo que me habían dicho sobre el elixir que habían preparado en sus clases de Química? Que, si uno lo bebe, amanecerá en el futuro. Nos reímos mucho y lo bebimos los tres. No sé dónde estoy, pero de eso se desprende que mis compadres deben de andar por aquí.” Carmín se acercó a un chico y le preguntó qué siglo era. “Veintiuno, y que se te quite rápido la borrachera”, contestó el chico sonriéndole. Carmín se animó y se atrevió a entrar en la torre. “Si estoy atento, encontraré a mis compañeros. Ay, si esto se parece a la torre de Babel”, comentó leyendo los letreros en las puertas. Centro audiovisual, Sala de ordenadores, Hemeroteca, Fotocopiadora, Secretaría Académica... Entreabrió una puerta y echó una mirada adentro. Se quedó con la boca abierta. El profesor, que estaba delante de la pizarra ¡blanca! iba a empezar su lección. “Será un profesor? Tan joven, parece más vagabundo que yo, cabello largo, pantalones desgastados...”, dudó Carmín. “Decíamos ayer que la época medieval no era muy propensa a las ideas nuevas. Pero hay nombres de filósofos que cabe destacar: el del profesor Molinero y sus seguidores, ante todo Carmín Medievalista.” “Y mis compadres, ¿qué?”, se sintió indig-



nado Carmín. El profesor siguió hablando. “En las Ciencias Naturales no se dio mucho progreso en aquel entonces, bueno, si no consideramos novedoso el descubrimiento del elixir futuroológico, preparado por dos estudiantes de Medicina desconocidos”, terminó sus explicaciones el profesor. “¡Cómo que desconocidos! ¡Si saben mucho más que yo!”, quería gritar Carmín, pero comenzó a sentir que se estaba evaporando...

Cuando volvió en sí, estaba tirado en la zanja, esta vez en compañía de sus compañeros, Eufrán y Lucenio.



¿Cómo está la universidad hoy?

El sistema universitario español es eminentemente público. Lo son dos tercios de las universidades (sólo 22 pertenecen a organizaciones privadas, la mayoría vinculadas a la Iglesia Católica), que absorben la gran mayoría de recursos humanos y técnicos. Del millón y medio de alumnos inscritos en estudios de primer y segundo ciclo (diplomaturas y licenciaturas) en las 73 universidades españolas en 2005, casi el 90% cursaron sus estudios en un centro público, mientras que únicamente 146.693 se matricularon en una universidad privada. Las proporciones son similares si se observan los números correspondientes al profesorado: nueve de cada diez de los cerca 105.000 docentes del sistema universitario español imparten clases e investigan en centros de educación superior públicos.

El coste de los estudios varía según la universidad. La matrícula del primer curso de una misma carrera universitaria en España puede costar casi veinte veces más según la universidad en que se curse. Un dato: el primer año de Comunicación Audiovisual en la Universidad de Vigo cuesta alrededor de 510 euros, mientras que el precio de un curso de esa misma titulación en la Universidad Europea de Madrid, que es privada, asciende a 9.005 euros.

(Adaptado de www.consumer.es)

VOCABULARIO

absorber – absorbovat, pohltit
académico – akademický, učený; vysokoškolský
alumno m – žák
amanecer (zc) – probudit se za úsvitu
ascender (ie) (a) – vystoupit (*na*), dosahovat výše
asesinato m – vražda
asesino m – vrah
atrevido – odvážný
audiovisual – audiovizuální
bodega f – vinný sklep
borrachera f – opilost, (*bovor.*) opice
cañón m – (data)projektor
centro m (docente) – škola, školské zařízení
cerdo m – prase, vepř
ciclo m – cyklus
ciencia f – věda
~s **naturales** – přírodní vědy
cojar – kulhat
compadre m – kumpán; kmotr
compasión f – slitování, soucit
conserje m – domovník, školník
correspondiente (a) – připadající (*na*)
coste(s) m(pl) (de) – náklady (*na*)
cruzar – (z)křížit
cuerpo m – tělo
culpable – vinný, vinen
curzar – chodit (*do*), navštěvovat (*školu apod.*)
~ **estudios** – studovat
curso m (académico) – školní rok
dato m – údaj
demandar – vyžadovat, žádat; (*ekon.*) poptávat
desperdarse (de) – vyplývat, plynout (*z čeho*);
oddělit se
diplomatura f – bakalářské studium
discretamente – zde: potají, nepozorovaně
disputa f – debata, rozprava, disputace
docente m – vyučující, učitel
educación f superior – vysoké školství
elixir m – elixír
eminente – zde: převážně
empollón m – (*bovor.*) šprt
entrearbrir – pootevřít
equilibrio m – rovnováha; (*duševní*) vyrovnanost
~ **vivir en** ~ – žít vyrovnaně
espectacular – pozoruhodný, neobyčejný, ohromující; skvělý, nádherný
facultad f – fakulta
ferviente – horlivý
filósofo m – filozof
fotocopiadora f – kopírka

futuroológico – futurologický
graduarse (ú) – získat titul, absolvovat (*střední*
nebo vysokou školu)
gritar – křičet
guardería f – školka (*dětská*)
hemeroteca f – čítárna/knihovna denního tisku
hipo m – škytání, škytavka
horario m – rozvrh, pracovní doba
hueso m – kost
iglesia f – církev
ignorante m – ignorant, nevzdělanec
impartir/dar clases – vyučovat, učit, dávat hodiny
incómodo – obtížný, nepříjemný, trapný
~ **ponerse** ~ – necítit se dobře, cítit se trapně/nepříjemně
indignado – rozhořčený, pobouřený
infiel – nevěrný
ingerir (ie-i) – spolknout, vypít
inspector m – inspektor
instalar – zřídít, umístit, instalovat
interrogar – vyslychat
investigar – bádát, dělat vědecko-výzkumnou práci
juerga f – flám
lavabo m – umývadlo
licenciarse – získat magisterský/inženýrský titul
licenciatura f – magisterské studium
margarita f – kopretina
matrícula f – školné, zápisné
medicina f – medicína, lékařství
medieval – středověký
mirada f – pohled
~ **echar una** ~ – nahlédnout, pohlédnout
novedoso – nový, novátorský
ombligo m – pupík, pupek
ordenador m portátil – laptop
organización f – organizace
pausa f – přestávka
permiso m – dovození, svolení, povolení
pizarra f – tabule (*školní*)
policía f – policie
policía m – policista
ponerse de pie – postavit se
presentación f con cañón – (powerpointová) prezentace s (data)projektorem
profesorado m – profesori, profesorský sbor
proporción f – poměr, proporce
público – státní, veřejný
química f – chemie
quitarse – sundat/svléct si; ustoupit (*z cesty*); zbavit se (*čeho*)

recursos *mpl* – zdroje, prostředky
relacionarse – mít styky/vztahy, seznámit se, navazovat styky
robo *m* – krádež, loupež
secretaría *f* – sekretariát; kancelář
 ~ **académica** – studijní oddělení
seguidor *m* – následovník, žák; přívrženec
seminario *m* – seminář
simple – jednoduchý, prostý
sudar – potit se
taberna *f* – hospoda
tatuaje *m* – tetování
técnico – technický
tercio *m* – třetina

tirado – hozený, natažený
tírar – hodit, táhnout
titulación *f* – titul, zde: obor
torre f de Babel – babylonská věž
trimestre *m* – čtvrtletí, trimestr
universitario – univerzitní, vysokoškolský
vagabundo *m* – tulák, pobuda
variar (**i**) – měnit se, pohybovat se, kolísat
veneno *m* – jed
vinculado (**a**) – spojený/související (s)
volver en sí – přijít k sobě, nabýt vědomí, vzpamatovat se
zanja *f* – přikop, škarpa

FRASEOLOGÍA

Se fueron de juerga.

Carmín estaba en el tercer año de Filosofía y sus compadres, en el segundo de Medicina.

Eufrán y Lucenio se pasaban la vida corriendo entre el hospital y la facultad.

Las chicas tienen ombligo al aire.

A propósito de mis compadres...

De eso se desprende que mis amigos deben de andar por aquí.

Que se te quite rápido la borrachera.

Eché una mirada adentro.

La época no era muy propensa a las ideas nuevas.

En las Ciencias Naturales no se dio mucho progreso.

¡Cómo que desconocidos!

La matrícula asciende a 9.005 euros.

Cabe destacar algunos nombres tomar de la mano

Lo han pensado con mucho cuidado.

El interrogatorio me había puesto muy incómoda.

Šli na flám.

Carmín studoval třetím rokem filozofii a jeho kumpáni druhým rokem medicínu.

Eufrán a Lucenio trávili život pobíháním mezi nemocnicí a fakultou.

Dívky mají odhalený pupík.

Mimochodem, moji kumpáni...

Z toho vyplývá, že moji kamarádi tady někde musí být.

Ať tě ta opice rychle přejde.

Nahlédl dovnitř.

Doba příliš nepřála novým myšlenkám.

V přírodních vědách nedošlo k velkému pokroku.

Jak to, neznámí!

Zápisné/školné činí 9 005 eur.

Je zapotřebí vyzdvihnout některá jména vzít za ruku.

Pečlivě si to promysleli.

Po tom výsledku jsem se cítila moc nepříjemně.

GRAMÁTICA

1. Podmínková souvětí II. typu

A) V 11. lekci prvního dílu jsme se seznámili s podmínkovými souvětími (s podmínkou skutečnou), která jsou v češtině uvozena spojkami *jestliže*, *-li* nebo *když*. **Jestliže se podmínka týká budoucnosti, stojí ve vedlejší větě po spojce *si* přítomný čas.**

Si estoy atento, encontraré a mis compañeros.

Jestliže budu dávat pozor, najdu své kamarády.

Si apruebo el examen, mis padres me comprarán un viaje a América.

Jestliže udělám zkoušku, rodiče mi koupí zájezd do Ameriky.

B) V souvětích s podmínkou neskutečnou v přítomnosti, která jsou v češtině uvozena spojkou *kdyby*, je ve španělštině obvykle spojka *si*, avšak ve spojení se subjktivem imperfekta.

Si sólo pudiese/ra recordar...

Kdybych si jen mohl vzpomenout...

Si me viera/se el profesor ahora, no tendría compasión conmigo.

Kdyby mě profesor teď viděl, neměl by se mnou slitování.

Si vieses/ran esto mis padres...

Kdyby tohle viděli moji rodiče...

V hlavní větě mohou být různé slovesné časy nebo způsoby (např. rozkazovací způsob), avšak nejčastější je podmiňovací způsob.

Si aprobara/se el examen, mis padres me comprarían un viaje a América.

Kdybych udělal zkoušku, rodiče by mi koupili zájezd do Ameriky.

Ve a la escuela, pero si te pusieras/ses malo, vuelve a casa.

Jdi do školy, ale kdyby ti bylo špatně, vrať se domů.

2. Použití subjktivu po slovesech myšlení a smyslového vnímání

A) Slovesa myšlení a smyslového vnímání v záporné formě

Po slovesech myšlení a smyslového vnímání (ve španělských učebnicích nazývaných někdy obecně „verbos de cabeza“) **v kladné formě a v kladné i záporné otázce následuje ve vedlejší větě oznamovací způsob. Po záporné formě slovesa (ne po záporné otázce!) se však použije ve vedlejší větě subjktivu.** Jsou to především slovesa: **creer, pensar, parecer.**

Pienso que no vendrán todos.

Myslím, že nepřijdou všichni.

¿Crees que Ana aprobará el examen?

Myslíš, že Anna udělá zkoušku?

¿No te parece que es absurdo?

Nezdá se ti, že je to absurdní?

No creo que me mintiese/ra.

Nemyslím si, že mi lhal.

No parece que vaya a llover hoy.

Nezdá se, že by dnes přišlo/bude dnes pršet.

Do této skupiny patří i další slovesa: **suponer, dar la impresión, recordar...**

Po slovesa **saber** v záporné formě může následovat subjuntiv nebo oznamovací způsob.

No sabíamos que fueran/iban a España. *Nevěděli jsme, že jedou do Španělska.*
 No recuerdo que pasara esto. *Nezpomínám se, že (by) se to stalo.*



Jestliže zmíněná slovesa v záporné formě uvozují nepřímou otázku (tázacími zájmeny nebo příslovci *qué, quién, cuál, cómo, cuándo, dónde...* a spojkou *si*), pravidlo o použití subjuntivu se neuplatňuje.

No recuerdo quiénes han asistido. *Nezpomínám si, kdo tam byl.*

B) Slovesa s oznamovacím způsobem i se subjuntivem

Kromě uvedených sloves existuje ve španělštině velká řada sloves, po kterých je možno použít oznamovacího způsobu i subjuntivu. Subjuntiv vždy dodává vyjádření jistý náznak pochybnosti, váhání, nejistoty, možnosti. Jsou to opět slovesa vyjadřující chápání, vnímání, porozumění, tvrzení, např.: **aceptar, admitir, afirmar, comprender, comprobar, confesar, considerar, dejar/quedar claro, entender, indicar, reconocer, negar, notar, observar, oír, olvidar, subrayar...**

Entiendo que quieres/quieras irte, no se *Chápu, že chceš (bys chtěl) odejít, tady*
 puede aguantar aquí. *to není možné vydržet.*
 Admito que tenías/tuvieras razón. *Připouštím, žeš měl pravdu.*

3. Budoucí čas složený (futuro perfecto de indicativo)

Skládá se z budoucího času jednoduchého pomocného slovesa HABER a přičestí významového slovesa.

HABLAR	COMPRENDER	VIVIR
habré hablado	habré comprendido	habré vivido
habrás hablado	habrás comprendido	habrás vivido
habrá hablado	habrá comprendido	habrá vivido
habremos hablado	habremos comprendido	habremos vivido
habréis hablado	habréis comprendido	habréis vivido
habrán hablado	habrán comprendido	habrán vivido

a) Budoucí čas složený vyjadřuje děje, které se odehrají a skončí před jiným dějem budoucím:

Dentro de tres años **se construirá** allí una nueva zona industrial y para entonces ya **habrán acabado** todos los trabajos en la nueva autopista.
 El lunes ya lo **habré terminado**.

Za tři roky se tam vybuduje nová průmyslová zóna a v té době už budou dokončeny všechny práce na nové dálnici.
V pondělí už to budu mít dokončené.

b) Vyjadřuje také možnost nebo pravděpodobnost v minulosti:

¿Cómo **habrán terminado** mis compadres? *Jak asi skončili má kumpáni?*
Ya lo **habrán recibido**. *Už to asi/pravděpodobně dostali.*

4. Zlomky

Španělské zlomky mají dvě formy:

a) **jednoduchou formu**, která u čísel od 4 do 10 a u sta, tisíce, milionu a jejich násobků odpovídá řadové číslovce; třetina má zvláštní výraz **tercio**. U ostatních čísel se tvoří přidáním koncovky **-avo** k číslovce základní. U některých číslovek jsou možné tvary obojí (11, 12...)

b) **složenou formu**, která se skládá z jednoduchého tvaru v ženském rodě a podstatného jména **parte**.



Z uvedených tvarů se běžně používají jen ty, které jsou v tabulce vyznačeny tučně.

Ostatní tvary jsou knižní, nebo se užívají v odborné mluvě. Místo nich se hovorově používá toto vyjádření:

1/23 uno de cada veintitrés
2/15 dos de cada quince atd.

1/2	una mitad; medio/a	
1/3	un tercio	una tercera parte
1/4	un cuarto	una cuarta parte
1/5	un quinto	una quinta parte
1/6	un sexto	una sexta parte
1/7	un séptimo	una séptima parte
1/8	un octavo	una octava parte
1/9	un noveno	una novena parte
1/10	un décimo	una décima parte
1/11	un onceavo, un undécimo	una onceava o undécima parte
1/12	un doceavo, un duodécimo	una doceava o duodécima parte
1/13	un treceavo	una treceava parte
1/14	un catorceavo	una catorceava parte
1/20	un veinteavo, un vigésimo	una veinteava o vigésima parte
1/23	un veintitresavo	una veintitresava parte

1/30	un treintavo, un trigésimo	una treintava o trigésima parte
1/40	un cuarentavo	una cuarentava parte
1/50	un cincuentavo	una cincuentava parte
1/56	un cincuentaesavo	una cincuentaesava parte
1/100	un centésimo, una centésima	una centésima parte
1/1000	un milésimo, una milésima	una milésima parte
1/10 000	un diezmilésimo, una diezmilésima	una diezmilésima parte
1/100 000	un cienmilésimo, una cienmilésima	una cienmilésima parte
1/1 000 000	un millonésimo, una millonésima	una millonésima parte
1/2 000 000	un dosmillonésimo, una dosmillonésima	una dosmillonésima parte

Jelikož je zlomek podstatným jménem, počítaný předmět má vždy u sebe předložku **de**.

Dos tercios de las universidades son públicas. *Dvě třetiny univerzit jsou státní.*
 A favor votaron sólo dos quintas partes *Pro hlasovaly pouze dvě pětiny*
 de los presentes. *de přítomných.*

Jedinou výjimkou je přídavné jméno **medio/a**, které stojí před počítaným předmětem, se kterým se shoduje v rodě. Používá se vždy u měrných jednotek.

Compró medio kilo de jamón. *Koupil půl kila šunky.*
 Se comió una mitad de la tortilla./Se comió *Snědl půl tortilly.*
 media tortilla.

5. Postavení přídavných jmen v postupně rozvíjejícím přívlastku

Je-li podstatné jméno rozvíjeno dvěma přídavnými jmény, nastává dvojí možnost postavení:

a) obě přídavná jména stojí za podstatným jménem

El sistema universitario **español** es *Španělský univerzitní systém je převážně*
 eminentemente público. *veřejný.*
 Está en una situación financiera **difícil**. *Je v obtížné finanční situaci.*

Přídavné jméno hodnotící nebo vymežující je na konci spojení, protože vymezuje celé předchozí spojení. Všimněte si, že v češtině je přesně opačný sled přídavných jmen.

b) jedno přídavné jméno předchází, druhé následuje

Está en una **difícil** situación financiera.

V tomto případě stojí hodnotící nebo vymežující přídavné jméno před uvedeným spojením.

c) Pokud je rozvinuto podstatné jméno neshodným přívlastkem a také hodnotícím přídavným jménem, následuje přídavné jméno až za celým spojením podstatného jména s neshodným přívlastkem.

105.000 docentes imparten clases en centros de educación superior públicos. *105 000 učitelů vyučuje na státních vysokých školách.*

6. Psaní velkých písmen

Velké počáteční písmeno se píše v označení vědeckých nebo studijních disciplín a v názvech školních předmětů.

Carmín estaba en el tercer año de Filosofía y sus compañeros, en el segundo de Medicina. *Carmín studoval třetím rokem filozofii a jeho přátelé druhým rokem medicínu.*

Hoy tenemos Química y Matemáticas. *Dnes máme chemii a matematiku.*

✘

Su filosofía de la vida es sencilla. *Jeho životní filozofie je jednoduchá.*
La psicología de los niños es complicada. *Psychologie dětí je komplikovaná.*

7. Sloveso GRADUARSE (získat titul/vzdělání, absolvovat) a jeho vazby

V uvedených významech má sloveso různé vazby:

a) s předložkou **EN**, pokud se uvádí obor studia:

Se graduó en Medicina/Matemáticas. *Vystudoval/Absolvoval medicínu/matematiku.*

b) s předložkou **DE**, uvádí-li se titul nebo povolání, ke kterému ho opravňuje titul:

Se graduó de doctor en medicina. *Získal titul doktora medicíny.*

c) s předložkou **POR**, uvádíme-li školu, na které byl titul získán:

Se graduó por la Univesidad Carolina. *Vystudoval/Získal titul na Univerzitě Karlově.*



Pokud neuvádíme název školy, nýbrž jen místo, používá se předložka **EN**:

Me gradué en Barcelona. *Absolvoval /Získal jsem titul v Barceloně.*



Vazby s předložkou **POR** a **EN** má i sloveso **LICENCIARSE**:

Se licenció en Farmacia. *Získal titul magistra farmacie.*
Me licencié por/en la Universidad Complutense. *Získal jsem titul na madridské univerzitě Complutense.*

8. Sloveso PONERSE + přídavné jméno

Již ve 12. lekci 1. dílu jsme uvedli, že výše uvedená vazba vyjadřuje změnu stavu (viz Contexto comunicativo):

Me puse nerviosa.
atd.

Znervózněla jsem.

Avšak toto spojení má ve španělštině širší uplatnění a jeho české ekvivalenty jsou různé. Ne vždy můžeme použít slovesa vyjadřující změnu stavu:

No se ponga nervioso.
Se puso incómoda.

*Nebudte nervózní.
Cítila se nepříjemně/trapně.*

Jako podmět lze uvést i to, co způsobilo zmíněnou změnu stavu:

El interrogatorio la había puesto incómoda/
nerviosa.

*Po výslechu se cítila nepříjemně/
Výslech ji znervóznil.*

DICHOS Y REFRANES

Es como hablar con una pared.

Hace oídos sordos a lo que le dicen.

Echar margaritas a los cerdos.

Hablando del Rey de Roma, por la puerta asoma.

No es santo de mi devoción.

Todavía no podemos lanzar las campanas al vuelo.

Jako bys hrách na stěnu házel.

Dělá, že neslyší, co mu říkají.

Házet perly sviním.

My o vlku a vlk za dveřmi.

Není to můj šálek kávy.

Ještě nemáme vyhráno.

EJERCICIOS

1. Doplňte sloveso ve správném tvaru.

1. Si ... (ser) propietario de dos pisos, alquilaría uno. 2. La vida sería mucho más bonita si no ... (haber) tanta envidia. 3. Si te ... (apetecer), podríamos dar una vuelta por la ciudad. 4. ¡Cuidado! Si ... (moverse-tú), se activará el sistema de alarma. 5. Estoy seguro de que si ... (poder) ayudarnos, lo harían. 6. Me sorprendería mucho si ... (caber) todos en tu coche. ¡Es que somos diez! 7. Si ... (leer) periódicos, sabrías que tu equipo favorito ha perdido el último partido. 8. No podría estudiar si mis padres no me ... (man-

tener). 9. No sé si ... (salir-yo) esta noche: tengo una agenda muy agitada. 10. Si ... (guardar) las cosas en su lugar, no perderías tanto tiempo buscándolas. 11. Mis padres me matarían si ... (saber) que he cogido su coche sin permiso. 12. ¿Qué harías tú si ... (estar) en mi lugar?

2. ¿Qué haría usted si...

- tuviera una alfombra mágica?
- dispusiera de diez millones de coronas?
- fuera rey/reina de un país?
- le tocara la lotería?
- despertase en la Edad Media?
- fuese ministro de Medio Ambiente?
- fuese director de su escuela?
- su novio/a le fuese infiel?
- atrapase a un ladrón en su casa?
- se olvidara del cumpleaños de su mejor amigo/a?
- amaneciese en el futuro?

3. Doplňte sloveso z nabídky ve správném tvaru.

casarse – variar – entender – nevar – equivocarse – seguir – ser – estar – mejorar – ponerse – llamarse – hacer

1. Confieso que yo no ... ni jota de lo que la profesora nos dice acerca de los subjuntivos. 2. ¿No te parece que ... un poco absurdo que él ... pantalones cortos en pleno invierno? 3. No cabe duda de que los precios ... subiendo. 4. No creo que Antonio ... con Pamela, es una chica muy artificial. 5. Nos da la impresión de que el jefe no ... contento con nuestro trabajo. Pero es que nunca nos explica bien cómo quiere que lo 6. No recuerdo cómo ... esa actriz, pero es famosísima. 7. No creemos que la situación económica ... con este gobierno. 8. Es lógico que el coste de los estudios ... según la universidad. 9. No es normal que ... en agosto. 10. Por fin han reconocido que se

4. Formulujte otázku pomocí budoucího času složeného a přeložte do češtiny.

1. Ya son las diez de la noche y Julia todavía no ha llegado ni ha llamado. ¿...?
2. Anoche fuimos de juerga y bebimos mucho. Hoy he amanecido fatal. ¿...?
3. Ha sonado el teléfono pero no me ha dado tiempo a cogerlo. ¿...?
4. ¡Qué morena está Paula! ¿...?
5. ¿Has visto el coche nuevo de los vecinos? Es el último BMW. ¿...?
6. Estoy preocupado porque no sé cómo ha hecho Sandra su examen. ¿...?

5. Přeložte do španělštiny.

1. Neznáš náhodou toho kluka v modrém svetru? Že by to byl náš nový profesor?
2. Kam jsem jen položil klíče od auta? Určitě tu někde musí být.
3. Když jsme se poznali, bylo mu tak 25 let.
4. Někdo mi tu nechal vzkaz, ale nepodepsal se. Kdo to mohl být?
5. Už je pozdě. Kolik tak může být hodin?
6. Před budovou je spousta lidí. Co se asi stalo?
7. Kéž bych tak věděla včera to, co vím dnes!
8. Nebuď smutný. Třeba ti zítra zavolá.

6. Explique qué es:

- a) un colegio
- b) un instituto
- c) la formación profesional
- d) una diplomatura
- e) una licenciatura

7. Si pudiese elaborar su horario de clase ideal, ¿cómo sería?

Hora	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
7.00–7.45					
8.00–8.45					
9.00–9.45					
9.45–10.15	Recreo/Pausa				
10.15–11.00					
11.15–12.00					
12.15–13.00					
13.00–13.45	Recreo/Pausa				
13.45–14.30					
14.45–15.30					
15.45–16.30					
16.30–17.00	Recreo/Pausa				
17.00–17.45					
18.00–18.45					
19.00–19.45					
20.00–20.45					

Asignaturas: Lengua y Literatura Checa, Español, Inglés, Francés, Ruso, Latín, Física, Química, Matemáticas, Geografía, Religión, Informática, Educación Artística, Educación Física, Biología, Historia, Geología, Tecnología, Ciencias de la Naturaleza, Historia del Arte, Estadística, Macroeconomía, Microeconomía, Comercio Internacional, Ciencias Empresariales, Derecho Privado, Derecho Público, Política Económica, Contabilidad, Economía de la Empresa, Auditoría, Dibujo Técnico, Anatomía, Fisiología.

Puede añadir otras asignaturas.

8. Odpovězte na otázky.

1. De las asignaturas a que tiene que asistir, ¿cuáles anularía? 2. ¿Por qué hay tanta gente que detesta las Matemáticas? 3. ¿Qué es lo más importante que los alumnos deberían aprender en la escuela? 4. ¿Qué opina sobre el pago de matrícula en los centros de educación superior? ¿Está a favor o está en contra? 5. ¿Hay diferencias en la calidad de las clases impartidas en un centro público o uno privado? 6. ¿Cómo se imagina al profesor ideal? 7. ¿Qué carrera universitaria le parece más difícil? 8. ¿Qué profesiones son las más demandadas en la actualidad? ¿Y cuáles son las mejor pagadas? 9. ¿Le gustaría estudiar con una beca en el extranjero?

9. Převeďte slovesa v závorce do rozkazu pro 2. os. jed. č. a přeložte do češtiny.

Todo lo que necesito para vivir lo aprendí en la guardería

1° ... (compartirlo) todo. ... (jugar) limpio. No ... (golpear) a los demás.

2° ... (poner) las cosas donde las encontraste. ... (limpiar) lo que ensucies.

3° No ... (tomar) sin permiso lo que no te pertenece.

4° ... (pedir) perdón cuando lastimes a alguien.

5° ... (lavarse) las manos antes de comer.

6° ... (vivir) en equilibrio: ... (aprender), ... (pensar), ... (dibujar), ... (bailar), ... (jugar) y ... (trabajar) cada día un poco y ... (dormir) la siesta por las tardes.

7° ... Al salir al mundo exterior, ... (poner) atención al peligro de la calle, ... (tomar) a alguien de la mano y ... (mantenerse) unido a él.

8° ... (fijarse) en las cosas pequeñas y maravillosas de la vida.

¿Pondría algo más?

10. Přeložte do španělštiny.

dvě třetiny obyvatelstva – 20 % studentů – polovina prostředků – půl kila sýra – devět desetin vyučujících – čtyři pětiny dotázaných – osm tisícín milimetru – sedm setin sekundy – třicetkrát víc – méně než čtvrtina žáků

11. Přečtěte si několikrát následující text a ověřte si, jak jste mu porozuměli.

Licenciado entre chabolas

Cuando Paul Juárez salió de su casa vestido de traje para ir a recoger su título de licenciado, los niños del callejón donde vive le miraron boquiabiertos. Y se rieron. Porque en Soyapango, el suburbio más grande de San Salvador, nadie se viste así. Los chicos de 21 años como él llevan tatuajes, no corbatas. Allí, a 15 minutos de la capital, sobrevive más de medio millón de personas en casas de 30 metros cuadrados con techos de chapas de hierro. Paul vive en Prados de Venecia, nombre delirante para una colonia sin una zona verde y donde el agua potable corre un día sí, y otro quién sabe. Allí los chicos no juegan con pistolas de plástico porque disparan armas de verdad. Un niño tiene más probabilidades de convertirse en un delincuente que de acabar el bachillerato.

Paul conoce los signos de las maras (pandillas). Sabe que cada lágrima tatuada en la mejilla de un chaval significa un muerto. Pero también sabe recitar sonetos de Quevedo y describir con detalle La Pedrera de Gaudí. Es uno de los alumnos que sacó bachillerato en el colegio español Padre Arrupe, fundado en 1997 para educar a los chavales sin recursos de Soyapango. Paul es muy inteligente y destacó tanto que el colegio decidió pagarle su carrera universitaria en la Esen, una elitista escuela de Economía y Negocios que cuesta 430 dólares mensuales, casi cuatro veces el salario mínimo de un salvadoreño.

Sus compañeros de la universidad no han visto los suburbios ni por la tele. “El contraste era muy fuerte. Allí tenía de todo, Internet sin límite, lo último. Una amiga me invitaba a un café y en un ratito me gastaba 10 dólares. Luego volvía a casa con miedo, con el peligro de siempre. Y nos pasábamos tres días sin agua. Al principio me daba rabia cuando un compañero no traía el trabajo porque se le había caído la Red en casa, mientras yo tenía que pagar el ordenador en un ciber. Otro llegaba tarde porque su chófer se había metido en un atasco. Yo resolvía problemas peores y me enojaba que ellos no tuviesen creatividad suficiente para superar esas cosas. Después empecé a verlo como una ventaja. Enfrentarte con las condiciones más duras te hace sacar lo mejor de ti. Eso es lo que he aprendido.”

Tras terminar su carrera, Paul volvió al colegio Padre Arrupe para trabajar como coordinador del departamento de Bienestar Social.

Muchos de sus compañeros no han tenido tanta suerte. Según cifras de 2001, uno de cada cinco salvadoreños mayores de 14 años no sabe leer ni escribir. La mayor parte de los niños pequeños (89,1%) se matriculan en la escuela pública. Pero sólo el 36,84% llega a la secundaria. Menos de la mitad de los chicos entre 20 y 25 años consiguieron terminar la enseñanza primaria.

(Adaptado de El Mundo)

1. Paul Juárez es un chaval que

- a) vive en un barrio periférico de San Salvador.
- b) se mantiene recogiendo bolsas de plástico en la calle.
- c) lleva muchos tatuajes.

2. Paul estudió en una escuela de Economía y de Negocios porque

- a) sus padres tienen muchos recursos.
- b) sacó el título de bachillerato en un colegio elitista.
- c) el colegio donde estudió le pagó los estudios.

3. Mientras estudiaba en la Esen,

- a) Paul regresaba a casa muy tarde porque siempre había atascos.
- b) entendió que saber superar problemas lo preparaba mejor para la vida.
- c) gastaba mucho dinero con sus amigas en los cafés.

4. Según los datos facilitados,

- a) la mayoría de los niños se matriculan en una escuela privada.
- b) cuatro de cada cinco salvadoreños mayores de 14 años saben leer y escribir.
- c) un 55% de los chicos mayores de 20 años lograron terminar la escuela primaria.

12. A pesar de los problemas, El Salvador es un país de rica historia y paisajes variados. Su tarea es buscar datos interesantes sobre este país centroamericano y presentarlo a sus compañeros de clase.

13. Doplňte podle poslechu.

A veces tenemos que por cosas más difíciles que un examen, como Francesca, una chica italiana que ha venido a Madrid a estudiar español y vive en casa de una española. Durante una fiesta en la escuela muere un hombre y la policía que se trata de un asesinato. Interroga a todos los que presentes y ahora le toca a Francesca.

Creo que no he estado tan en toda mi vida. Es la primera vez que la policía me hace preguntas. Además, esto es importante, estamos hablando de un asesinato. ¿Habrá un en la escuela? a la puerta de la secretaría donde el inspector había instalado su pequeña oficina.

– Buenos días. ¿Se pasar?

– Sí, sí, adelante., por favor. Francesca Lombardi, ¿no es eso?

– Sí, ése es mi nombre.

– Bien, yo soy el inspector de policía Jorge Sampedro.

Lo dijo sin la cara mientras buscaba algo entre sus papeles. Yo estaba de los nervios y sudando como si yo culpable.

– Aquí está –el inspector encontró un papel en la mesa y empezó a leer en alta–: Francesca Lombardi, italiana, 21 años. tres meses en España y vive aquí con una familia española. ¿Es así?

- Sí, señor.
 - ¿Sabe lo que ha pasado? –el inspector se hacia mí mirándome con atención mientras cruzaba los brazos.
 - Sí. Félix ha muerto.
 - Pensamos que alguien puso en su bebida durante la fiesta. Parece algo que han pensado con mucho cuidado. Pero ¿quién? ¿Sabe quién podría desear la del conserje?
 - No, yo no sé nada. No me que alguien pueda hacer una cosa así. ¿Creen que hay un asesino en la escuela?
 - No se preocupe. Si hay un asesino, nosotros lo Lo que quiero es que me ayude a quién lo hizo. ¿Recuerda algo que le llamara la durante la fiesta? ¿Cualquier cosa que pueda ayudarnos?
 - No sé. Era una fiesta muy grande y la gente estaba Es imposible recordar algo. No sé.
 - Usted es una de las que más tiempo lleva en la escuela.
 - Sí, señor. El trimestre pasado estuve aquí.
 - ¿Conocía mucho a Félix?
 - Bueno, siempre con él. Era muy simpático, pero no sé muchas cosas de su vida privada. Creo que estaba y que no tenía hijos. No creo que nadie de la escuela sea culpable. Félix se muy bien con la gente, nunca estaba solo, tenía muchos amigos.
 - ¿Está segura de que no nada? –el inspector se acercó mirándome con interés.
 - Bueno, ahora que lo dice... no sé si será importante, pero alguien de negro salió discretamente por la puerta de atrás cuando Félix ya estaba en el
 - ¿Qué era, hombre o?
 - No lo sé, no lo sé.
 - Bien. Muchas gracias por todo. Por favor, es importante que piense un poco más en esto, cuando recuerde cualquier cosa. Piense que toda la información que pueda darnos será de gran utilidad para nosotros.
 - Sí, señor, lo
 - Muchas gracias por todo –el inspector se levantó para despedirse la mano.
- Me levanté y salí de la oficina. No me gustan los y todo esto de la policía me había puesto muy Ahora sólo quería ir con mis amigos al bar para tomar algo tranquilamente.

(Adaptado de A. B. Nieves: El crimen de la Ñ)

14. A nyní si zahrajte na vyšetřovatele vy a vyslechněte svědky v těchto případech:

- durante la clase de Educación Física han robado cinco móviles; este robo ya es el segundo del mes
- alguien ha robado del aula un ordenador portátil muy caro y el cañón preparado para la presentación
- durante la noche ha ocurrido un robo espectacular: alguien ha robado una pizarra y un lavabo de un aula

15. Doplňte vhodně.

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. A mí me pone nervioso/a ... | 8. A mi novio le deprime ... |
| 2. A mi madre le pone furiosa ... | 9. A ellos les preocupa ... |
| 3. A Manuel le pone incómodo ... | 10. A nosotros nos asusta ... |
| 4. A Sandra le pone contenta ... | 11. A ellos les sorprende ... |
| 5. A mi padre le pone histérico ... | 12. ¿A vosotros os asusta ... ? |
| 6. A mi jefe le pone de los nervios ... | 13. ¿A ti te alegra ... ? |
| 7. A Laura le pone verde de envidia ... | 14. A nosotros nos disgusta ... |

16. Doplňte vhodnou předložku, kde uznáte za vhodné.

1. Tengo muchas ganas ... volver ... encontrarme ... mis amigos. 2. ... repente nos dimos cuenta ... que no podíamos continuar ... aquel camino. 3. No es ... extrañar que todos se fijasen ... Carmín. 4. No me animé ... subir la torre. 5. ... propósito ... lo que me preguntaste ayer. Pues no, no puedo ... prestarte mi coche. 6. Manuel es un empollón, asiste ... todas las clases. 7. ... la universidad, la matrícula puede costar alrededor ... 500 euros, pero también puede ascender ... casi 9.000. 8. Ayer me inscribí ... el curso ... chino. 9. ... la historia hay muchos nombres que cabe ... destacar. 10. Se puso ... pie y se fue cojeando ... otro bar.

17. Přeložte do španělštiny.

1. Kdyby existoval futurologický elixír, určitě bych ho nevpil. 2. Prosím tě, měj se mnou soucit a už se mě na nic neptej. 3. Co se ti stalo? Proč kulháš? 4. Z poskytnutých údajů vyplývá, že situace je horší, než jsme si mysleli. 5. Mnoho lidí má sklon si myslet, že výuka na soukromých školách je méně kvalitní než na státních. 6. Po ukončení magisterského studia se chci věnovat vědecko-výzkumné práci na fakultě. 7. Podle posledních výzkumů každý pátý vyučující trpí těžkým stresem. 8. Na studijním oddělení mi řekli, že jestli chci pokračovat ve studiu, musím okamžitě udělat dvě zkoušky. – A z čeho? – Z tělocviku a ze španělštiny! 9. Pepo, prosím tě, utři tabuli. 10. Kopírka už zase nefunguje. 11. Co se asi stalo Julii? Je tak rozhořčená...

18. Temas para pensar y discutir.

- La importancia de la educación hoy en día.
- ¿Qué habría que cambiar en el sistema universitario checo?
- El mejor método para aprender una lengua extranjera.

Una entrevista de trabajo

Lucía es una chica muy inteligente, pero de una familia sin recursos económicos. Desde pequeña soñaba con trabajar como secretaria porque le encantaban esas cositas como las grapadoras, las perforadoras, los clips, los sujetapapeles, las tijeras, los lápices de colores, los rollos de papel celo, las plumas, los bolígrafos, etc. Sus padres la apoyaban porque querían que su hija llegase lejos y tuviese una vida más fácil que ellos. Lucía ya había contestado a muchísimos anuncios en que las empresas ofrecían puestos de secretaria, pero hasta ahora sin éxito. Anteayer, por fin, recibió respuesta del jefe de personal de una de ellas, que la citaba a una entrevista de trabajo.

Al leer la noticia, Lucía se puso contentísima, pero también muy nerviosa. ¿Cómo será la entrevista? ¿Sabré responder a todas las preguntas? ¿Qué me pondré para causar una buena impresión? ¿Me sonreirá, por fin, la fortuna? En fin, mil y una preguntas que le pasaban por la cabeza y no la dejaban concentrarse en nada. El resultado era de esperar: la noche anterior a la entrevista se durmió a las cuatro de la madrugada y no oyó el despertador. La despertó tan sólo la sirena de un camión de bomberos que pasaba por la calle. En otras circunstancias se enfadaría por un despertar tan brusco, pero ahora se sentía hasta agradecida con esos bomberos como caídos del cielo. “¡Las diez! ¡Madre mía! ¡La entrevista es dentro de una hora!” Se vistió rápidamente y salió a la calle. Cogió un taxi y llegó justa a la entrevista.

En la sala, donde se celebraban las entrevistas, ya la estaban esperando el jefe de personal y sus dos asistentes. Lucía observó que tenían delante su currículum vitae, que tanto trabajo le había costado redactar.



CURRÍCULUM VITAE

DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos:	Lucía Martínez Iriarte
Fecha y lugar de nacimiento:	Bilbao, 13 de noviembre de 1985
Nacionalidad:	española
Estado civil:	soltera
DNI:	2348421
Domicilio:	Orense, 19, 2º derecha, 28036 Madrid
Teléfono:	91 353 212, móvil: 696 451 989
Correo electrónico:	luciamar@tiscali.com

I. FORMACIÓN

- 2002 - 2004 COU (Instituto de Enseñanza Secundaria Parque de Lisboa)
 1997 - 2001 Instituto de Enseñanza Secundaria Parque de Lisboa
 1991 - 1997 Enseñanza primaria (Colegio Público)

Otros cursos y cursillos:

- 2003 - 2006 Cursos de inglés en la Escuela Oficial de Idiomas
 2005 Técnico Superior en Secretariado, Instituto de Formación Empresarial

Idiomas:

- Inglés Cambridge Certificate in English (Intermediate Level)
 Francés Nivel intermedio

II. EXPERIENCIA PROFESIONAL

- 2006 Pasantía de 6 meses en la Secretaría Académica (IFE, Madrid)
 2004, 2005 Trabajos administrativos auxiliares, redacción de Gaceta de los Negocios

III. OTROS DATOS DE INTERÉS

Veranos 2005, 2006 – trabajo de *au pair* en Gran Bretaña

Después de los saludos formales, el jefe la miró y dijo: “No podemos perder tiempo, así que vamos al grano”.

A pesar de tener a mano su CV, los tres empezaron a bombardear a Lucía con un sinnúmero de preguntas: en qué escuelas estudió, por qué quería trabajar como secretaria, si tenía alguna experiencia laboral, qué lenguas hablaba, cuándo podría incorporarse al trabajo, si tenía carné de conducir, cuánto pensaba ganar... Tras cada respuesta, los tres se cruzaban una mirada conspirativa. Lucía se sentía como en plena guerra, pero para su gran sorpresa estaba bastante tranquila. Por fin terminó el interrogatorio y el jefe, con cara de póquer, le dijo: “Ésta ya ha sido la última pregunta. Dentro de quince días recibirá la respuesta. Adiós.”

Acabada la entrevista, Lucía salió de la sala y empezó a temblar. Sólo entonces apareció toda la angustia que guardaba dentro. Entró en el primer café que encontró y se sentó a la barra. “Uf, cuando yo sea jefe de personal, ofreceré a los candidatos por lo menos un café”, pensó ya un poco más tranquila.

Lucía esperó la respuesta con impaciencia, aunque sin muchas ilusiones. Hasta se atrevió a llamar el décimo día del plazo fijado para preguntar el resultado. Pero le dieron una respuesta evasiva y tuvo que seguir esperando. Y comenzó a pensar: “Quizás salga esta vez. ¡Si tardan tanto...!” Precisamente el decimoquinto día

recibió la respuesta y ¡por fin! pudo celebrarlo. ¡He conseguido el trabajo! ¡Ya era hora después de haber mandado doscientos currículos! Y, además, le indicaron que podía incorporarse a partir de la semana siguiente.

Muy contenta, fue a ver su nuevo lugar de trabajo. La decepcionó un poco: era una sala grande muy moderna, con muchos escritorios. Y en el que le tocaba a ella sólo había un ordenador con teclado y, al lado, una impresora anticuada. Nada de esas cositas bonitas que coleccionaba desde niña. Pero su compañera, que le estaba mostrando todo, le explicó que estas cosas las tenía que recoger en el almacén donde el administrador le daría todo y, además, recibiría los papeles con membrete y sobres.

La nueva vida podía empezar.



COU (Curso de Orientación Universitaria): dvouletý cyklus studia, který je nutno absolvovat, pokud chce student studovat na vysoké škole.



4

Mercado laboral

El número de parados registrados en las oficinas del Instituto Nacional de Empleo (INEM) bajó en 80.064 personas durante el pasado año, el 3,8% respecto a 2005, con lo que la cifra total de parados se situó al finalizar el ejercicio en 2.022.873, según datos difundidos hoy por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

El paro descendió en 2006 en ambos sexos, aunque algo más entre los hombres. En concreto, el paro masculino se redujo en 47.689 personas (-5,6%), mientras que el femenino lo hizo en 32.375 personas (-2,6%).

Por sectores, el desempleo descendió en 2006 en todos los sectores económicos, si bien algo más de la mitad de la reducción total del paro se concentró en los servicios, donde el desempleo cayó en 41.520 personas (-3,28%).

Lo siguieron la industria, donde el paro disminuyó en 19.171 personas (-6,36%), la construcción, con 8.329 parados menos (-3,4%), el colectivo sin empleo anterior, con 7.311 parados menos (-3,25%) y, por último, la agricultura, que cerró 2006 con 3.733 desempleados menos (-5,72%).

El paro descendió en 2006 en todas las comunidades autónomas más Melilla y sólo subió en la ciudad autónoma de Ceuta, aunque levemente (sólo en 13 personas). Las mayores caídas del año en términos absolutos se registraron en Galicia, con 18.010 desempleados menos, Baleares (-7.777 parados), Castilla y León (-7.229 desempleados) y País Vasco (-7.187 parados).

(Datos del Instituto Nacional de Estadística)

VOCABULARIO

acaso – možná, snad
adecuado – adekvátní, vhodný, přiměřený, odpovídající (*čemu*)
administrador m – hospodář, správce
afectar – postihnout
agradecer (zc) (+ 4. p.) – děkovat (*za něco*)
agradecido (a/con) – vděčný (*komu*)
almacén m – sklad
almacenes mpl: grandes ~ – obchodní dům
apariciencia f – vzhled
 ~ **física** – fyzický vzhled
apellido m – příjmení
apoyar – podporovat
arqueología f – archeologie
auxiliar – pomocný
ayudante m, f – pomocník, -nice
bajar – klesnout, snížit (se)
bombardear – bombardovat
bombero m – hasič
brusco – prudký; hrubý (*o člověku*)
caer – klesnout
caída f – pokles
candidato m – kandidát, uchazeč
canto m – zpěv
capacidad f – schopnost; kapacita
carné m de conducir – řidičský průkaz
cerrar (ie) – uzavřít (*účetní rok apod.*)
circunstancia f – okolnost, situace
citar (a) – pozvat na schůzku, předvolat (*koho*)
clip m – spona, svorka
camión m de bomberos – hasičský vůz
colectivo m – skupina, kolektiv
competitivo – soutěživý, konkurenceschopný
concreto – konkrétní
en ~ – konkrétně
conspirativo – spiklenecký, konspirativní
contactar (con) – kontaktovat (*koho*), spojit se (*s kým*)
currículo m – životopis
currículum vitae m (CV) – životopis
decepcionar – zklamat
desconectar – vypnout
desempeñar – vykonávat, zastávat
desempleado m – nezaměstnaný
desocupado m (LA) – nezaměstnaný
despertador m – budík
despertar m – probuzení
difundir – šířit, vydat, zveřejnit (*zprávu apod.*)
disminuir (y) – zmenšit se, snížit se, poklesnout
disponer (jako poner) (de) – mít k dispozici (*co*), disponovat (*čím*)

diversión f – zábava
división f – divize; rozdělení, dělba
DNI (Documento m Nacional de Identidad) – občanský průkaz
domicilio m – bydliště, sídlo (*firmy apod.*)
ejercicio m – období, rok (*účetní apod.*)
empresarial – podnikový
empresario m – podnikatel
enchufe m – zde: protekce, (*hovor.*) tlačěnka
encima: por ~ – navíc, ke všemu
enfadarse – zlobit se, naštvat se
entrevista f de trabajo – pracovní pohovor
entrevistador m – osoba vedoucí pracovní pohovor
escritorio m – psací stůl
estado m civil – rodinný stav
evasivo – vyhýbavý
femenino – ženský
paro ~ – nezaměstnanost žen
fijar – stanovit, určit
fobia f (a) – fobie, panický strach (*z čeho*)
formación f – vzdělání, odborné předpoklady, odborná příprava
gaceta f – časopis, noviny
Gran Bretaña f – Velká Británie
grano m – zrno
grapadora f – sešivačka
impaciencia f – netrpělivost
impresora f – tiskárna (*počítače*)
incorporarse (a) – zapojit/začlenit se (*do*); nastoupit (*do práce*)
industria f – průmysl
Instituto m Nacional de Empleo (INEM) – Státní úřad pro zaměstnanost
Instituto m Nacional de Estadística (INE) – Státní statistický úřad
(inter)medio – střední, prostřední
nivel ~ – středně pokročilý (*o znalosti jazyka*)
invento m – vynález, objev
jefe m de personal – personální vedoucí, vedoucí osobního oddělení
juvenil – mládí, mladý, mládežnický
paro ~ – nezaměstnanost mladých
lápiz m – tužka
leve – lehký (*jen přen.*)
lugar m de trabajo – pracoviště
madrugada f – časně ráno, svítání
mando m a distancia – dálkové ovládání
masculino – mužský
paro ~ – nezaměstnanost mužů

membrete m – hlavička, záhlaví (*dopisu apod.*)
papel con ~ – hlavičkový papír
mercado m laboral – pracovní trh, trh práce
Ministerio m de Trabajo y Asuntos Sociales –
 Ministerstvo práce a sociálních věcí
modelo f – modelka
modesto – skromný
nacimiento m – narození
nacionalidad f – národnost
obtener (*jako tener*) – dostat, získat, obdržet
oficina f – kancelář, úřad
(papel) m celo – lepicí páska, (*hovor.*) izolepa
parado m (Šp.) – nezaměstnaný
pasantía f – praktikantství, odborná praxe
perforadora f – děrovačka
personal – osobní
plazo m – lhůta, termín
pluma f – pero
póquer m – poker
precisamente – přesně, právě
prestigio m – prestiž, vážnost, dobrá pověst
profesional – profesní, odborný, profesionální
recomendación f – doporučení
redacción f – redakce
redactar – sestavit, sepsat
reducción f – snížení
reducir(se) (zc) (*jako traducir*) – omezit (se),
 zmenšit (se)

registrar – zaregistrovat, zapsat
respecto a/de – vzhledem k, v porovnání s,
 ohledně (*čeho/koho*)
responder (a) – odpovědět (*na*)
rollo m – kotouč, cívka
sacrificarse (por) – obětovat se (*pro co/koho*)
salario m – mzda, plat
secretariado m – sekretariát
sector m – sektor, úsek
sello m – známka (*poštovní*)
si bien – ačkoli, i když
siempre que + subj. – pokud, s podmínkou že
síndrome m (de quemado) – syndrom (*tyboření*)
situar(se) (ú) – umístit (se)
sobre m – obálka
sufrir (de) – trpět (*čím*)
sujetapapeles m – kancelářská svorka
(tan) sólo – teprve
teclado m – klávesnice
técnico m superior – vyšší technický pracovník
término m – konec, termín, doba; výraz
en ~s absolutos – v absolutních číslech
tijeras fpl – nůžky
trabajo m temporal – příležitostná práce, brigáda
vicepresidente m – viceprezident, místopředseda

4

FRASEOLOGÍA

desde pequeño,-a/niño,-a
¿Me sonreirá la fortuna?
Mil preguntas le pasaban por la cabeza.
Era de esperar.
El resultado era de esperar.
Te estoy/quedo agradecido.
Se lo agradezco.
Tenían delante su currículum vitae.
Fueron al grano.
Tenían a mano su CV.
Se cruzaban miradas conspirativas.
El jefe se lo dijo con cara de póquer.
Quizás salga esta vez.
¡Ya era hora!
La cifra total se situó en 2 millones.

od malička/dětství
 Usměje se na mě štěstí?
 Hlavou jí táhlo tisíce otázek.
 Dalo se to čekat.
 Výsledek se dal čekat/očekávat.
 Jsem ti vděčný.
 Děkuji vám za to/Jsem vám za to vděčný.
 Měli před sebou jeho/její životopis.
 Šli (přímo) k věci.
 Měli po ruce její životopis.
 Vyměňovali si spiklenecké pohledy.
 Šéf jí to řekl s tvář hráče pokru.
 Snad to tentokrát vyjde.
 Už bylo na čase!
 Celkový počet dosáhl/činí 2 miliony.

La agricultura cerró 2006 con 3.733 desempleados menos.
No me permitiría estar aquí a estas horas.
Tengo fobia a los aviones.
Sea como sea.

V zemědělství bylo koncem roku 2006 o 3733 nezaměstnaných méně.
 Nedovolil by mi být tady v tuhle dobu.
 Mám panický strach z letadel/létání.
 Stůj co stůj./Za každou cenu.

GRAMÁTICA

1. Použití subjuntivu po spojkách časových

Po většině španělských časových spojek je možné použít oznamovacího způsobu i subjuntivu. Použití subjuntivu zde závisí na časové rovině. Pokud vedlejší věta vyjadřuje ve vztahu k větě hlavní **budoucnost/následnost**, je třeba použít **subjuntivu**, neboť se jedná o něco nejistého, možného. Při vyjadřování současnosti nebo předčasnosti/minulosti používáme oznamovacího způsobu.

a) Nejčastější časové spojky s oznamovacím způsobem nebo subjuntivem:

CUANDO (když; až – se subjuntivem)

HASTA QUE (dokud ne)

EN CUANTO, NO BIEN, TAN PRONTO COMO, APENAS (jakmile, sotvaže)

MIENTRAS QUE (zatímco)

CADA VEZ QUE (pokaždé, když)

UNA VEZ QUE (jakmile, co – se subjuntivem)

DESPUÉS DE QUE (potom, co)

Cuando **hace** buen tiempo monto en bicicleta.

Když je hezky, jezdím na kole.

✘

Cuando **haga** buen tiempo, montaré en bicicleta.

Až bude hezky, budu jezdit na kole.

La esperó hasta que **vino**.

Čekal na ni, dokud nepřišla.

✘

La esperará hasta que **venga**.

Bude na ni čekat, dokud nepřijde.

En cuanto **vuelve** a casa, se pone a estudiar

Sotvaže se vrátí domů, dává se do studia.

✘

En cuanto **vuelvas** a casa, ponte a estudiar.

Jakmile se vrátíš domů, dej se do studia.

Ve větách s uvedenými spojkami se většinou používá subjuntiv přítomného času, avšak ve vztahu k minulosti (např. ve vyprávění) se může objevit i subjuntiv imperfekta (souslednost časová u subjuntivu).

Pensaba decírselo cuando lo **viera**, pero *Hodlal jsem mu to říct, až ho uvidím, ale*
no lo encontré. *nepotkal jsem ho.*



Po spojce *dokud* se v češtině ve vedlejší větě používá sloveso v záporu. Ve španělštině se však **užívá kladné formy**. Pokud je však hlavní věta v záporu, je v hovorové španělštině velmi časté použití záporu i ve větě vedlejší. To je sice považováno za přípustné, ale doporučuje se i zde kladná forma:

■ Hlavní věta s kladným slovesem:

La abuela se quedó en casa cuidando *Babička blídala doma děti, dokud*
a los niños hasta que volvieron sus padres. *se rodiče nevrátili.*

■ Hlavní věty se slovesem v záporu:

No me iré **hasta que no vuelvas**. (*možné použití*) *Neodejdu, dokud se nevrátíš.*
No me iré **hasta que vuelvas**. (*doporučené použití*)

b) Časové spojky pouze s oznamovacím způsobem:

AHORA QUE (teď, co)

DESDE QUE (od té doby, co)

AL MISMO TIEMPO QUE (současně s tím, co; ve stejné době, co)

Ahora que **ha encontrado** el trabajo, se *Teď, co našel práci, je klidnější.*
siente más tranquilo.

Desde que **está saliendo** con Julia, está *Od té doby, co chodí s Julií, je šťastný*
feliz y contento. *a spokojený.*

Al mismo tiempo que le **hacían** preguntas, *Současně s tím, co se jí vyptávali, si*
se cruzaban miradas conspirativas. *vyměňovali spiklenecké pohledy.*

c) Časová spojka pouze se subjuntivem (viz též 1. lekci 2. dílu):

ANTES DE QUE (dříve než)

Tenemos que limpiar la casa antes de que *Musíme uklidit byt, dříve než se vrátí*
vuelvan los padres. *rodiče.*

2. Použití subjuntivu ve větách hlavních po výrazech vyjadřujících možnost, pravděpodobnost

Dalším případem používání subjuntivu v hlavních větách je použití po výrazech vyjadřujících **nejistotu, možnost, pravděpodobnost** jako např.:

TAL VEZ, ACASO, QUIZÁ(S) (možná, snad)

PROBABLEMENTE (pravděpodobně)

POSIBLEMENTE (možná)

Quizás lo **sepa** ya.

Tal vez **venga** hoy.

Probablemente no lo **supieran/sen**.

Možná že už to ví.

Snad dnes přijde.

Pravděpodobně to nevěděli.

Po všech těchto výrazech lze ale použít i oznamovacího způsobu, vždy záleží na stupni nejistoty nebo pravděpodobnosti.

¿Acaso no lo sabe?

On to snad neví?

3. Příčestí absolutní

Španělského příčestí se využívá též ke zkracování vedlejších vět. Tvoří pak tzv. polovětnou vazbu. Této vazby lze využít i v případech, kdy věta hlavní a vedlejší mají rozdílné podměty, přičemž se příčestí shoduje v rodě a v čísle s příslušným podmětem. Vazba vždy vyjadřuje **předčasnost**.

Acabada la entrevista, Lucía salió de la sala. *Když pobovor skončil, Lucie vyšla ze sálu.*

Příčestí absolutní bývá často spojeno s výrazy *una vez, después de* apod. S výrazem *una vez* označuje bezprostřední předčasnost.

Una vez terminados los estudios, empezó a trabajar como profesor de inglés. *Jakmile měl ukončené studium, začal pracovat jako profesor angličtiny.*

Příčestí se také používá v konstrukcích se stejnými podměty, které můžeme do češtiny přeložit stejně, tedy pomocí příčestí nebo přídavného jména, nebo častěji vedlejší nebo dokonce hlavní větou.

Lucía, agradecida por el despertar, se levantó rápidamente.

Fundada por el emperador Carlos IV, la Universidad Carolina se convirtió en el centro de la cultura nacional.

Lucie, vděčná za to probuzení, rychle vstala.

Univerzita Karlova byla založena císařem Karlem IV. a stala se centrem národní vzdělanosti.

4. Zpodstatnělý infinitiv

Infinitiv může mít ve španělštině také funkci podstatného jména. Přidáním členu, případně některého zájmena, se vytvoří z infinitivu podstatné jméno, které je vždy mužského rodu.

Některá takto vytvořená podstatná jména přešla do slovní zásoby jako podstatné jméno se všemi funkcemi, tzn. tvoří množné číslo a ve větě má vazby substantiva, např. *el anochecer/los anocheceres, el amanecer/los amaneceres, el deber/los deberes, el poder/los poderes* atd.:

Dejaos hechizar por **el amanecer** en un pueblo abandonado de Chiapas, o por **el anochecer** en una playa perdida de Costa Rica. Se enfadó por **un despertar** tan brusco.

Nechte se okouzlit svítáním v opuštěné vesnici v Chiapasu, nebo soumrakem na zapomenuté pláži v Kostarice. Naštvalo ji tak nešetrné probuzení.

Těmto zpodstatnělým infinitivům odpovídá v češtině většinou podstatné jméno slovesné. Jiné infinitivy se zpodstatňují jen příležitostně a nejsou plnohodnotnými podstatnými jmény, neboť si uchovávají vazby jako slovesa:

El tener suerte es una cosa muy importante. *Mít štěstí je velmi důležité.*

5. Infinitiv složený

Kromě jednoduchého infinitivu (hablar, comer, recibir apod.) existuje ve španělštině také **infinitiv složený**, který je tvořen infinitivem pomocného slovesa **HABER** + **příčestím**:

HABER HABLADO

HABER COMIDO

HABER RECIBIDO

Tohoto infinitivu se používá rovněž při zkracování vět vedlejších, avšak oproti jednoduchému infinitivu vyjadřuje vždy složený infinitiv **předčasnost**, tj. děj, který se odehrál před dějem vyjádřeným slovesem v určitém tvaru (v přítomném, minulém i budoucím čase). Zájmena se připojují k infinitivu *haber*:

Ya era hora después **de haber mandado** doscientos currículos.
Sentí no **haberlo encontrado**.
Te alabarán por **haberlo hecho**.

*Už bylo na čas poté, co jsem rozeslala dvě stě životopisů.
Litoval jsem, že jsem se s ním nesetkal.
Pochválí tě, žes to udělal.*

Tímto infinitivem lze vyjádřit též přání, které se však neuskutečnilo:

¡Habérmelo dicho ayer!

Kdyby mi to (byl/byla/byli...) řekl/řekla/řekli... včera!

6. Množné číslo podstatných jmen cizího původu

Pokud se podstatná jména cizího původu přizpůsobila svou hláskovou podobou španělským podstatným jménům, tvoření množného čísla je stejné jako u slov domácího původu:

el currículó → los currículos

Jestliže si slova přejatá zachovávají původní hláskovou podobu, která se liší od podoby slov španělských, řídí se tvoření množného čísla poměrně komplikovanými pravidly, která navíc mají řadu výjimek, takže i sami španělští mluvčí si často nejsou jisti tím, jak se množné číslo správně tvoří. Proto pro orientaci uvedeme jen některá základní pravidla.

a) Podstatná jména zakončená na souhlásku (kromě *-l, -r, -n, -d, -z, -s, -ch, -x*) tvoří množné číslo většinou připojením **-s**:

el clip → los clips

el chip → los chips

el esnob → los esnobs

el club → los clubs *ale i los clubes*

Výjimka: el álbum → los álbumes

b) Podstatná jména zakončená na souhláskovou skupinu tvoří většinou množné číslo též připojením **-s**:

el récord → los récords

el iceberg → los icebergs (*ledovec – ledovce*)

U některých obtížnějších hláskových skupin však zůstává množné číslo bez koncovky:

el trust → los trust

el dúplex → los dúplex

c) Podstatná jména zakončená na souhlásku **-ch** tvoří množné číslo koncovkou **-es** nebo zůstávají nezměněná:

el sándwich → los sándwiches

d) Podstatná jména cizího původu zakončená na **-y**:

■ pokud předchází souhláska, tvoří se množné číslo přidáním **-s**. V těchto přejatých slovech se má však ve španělštině nahradit původní *-y* písmenem **-i**:

el derbi → los derbis

el panti → los pantis

el ferri → los ferris

- pokud předchází -e- (koncovka -ey), netvoří se množné číslo jako u domácích slov (rey-reyes, ley-leyes), nýbrž pouhým **-s**, před kterým se však opět změní -y na **-i**. Zde však pouze v **množném čísle**:

el jersey	→	los jerséis
el espray	→	los espráis
el gay	→	los gais

- e) U slov přejatých z latiny se tvoří množné číslo všemi třemi způsoby, tj. koncovkami **-s**, **-es** nebo zůstávají v množném čísle nezměněná. Záleží vždy na hláskové podobě jména.

el/la ratio	→	los/las ratios
el déficit	→	los déficits
el plus	→	los pluses

Ale: el currículum vítae → los currículum vítae

7. Používání předložek v číselných údajích

V ekonomických a statistických informacích se často objevují číselné údaje ve spojení s různými předložkami:

- a) České předložce **o** (*vzrůst o, snížit se o* apod.) odpovídá ve španělštině předložka **en**, nebo se číselný údaj, zvláště procenta, uvádí bez předložky:

El número de parados bajó en 80.064.	<i>Počet nezaměstnaných poklesl o 80 064.</i>
El paro masculino se redujo en 47.689 personas.	<i>Nezaměstnanost mužů se snížila o 47 689 osob.</i>
El número de ocupados ha aumentado en 80.064.	<i>Počet zaměstnaných vzrostl o 80 064.</i>

nebo:

El número de ocupados ha crecido **un 4,8%**. *Počet zaměstnaných vzrostl o 4,8 %.*

- b) Tyto číselné údaje se velmi často porovnávají s nějakým obdobím. Srovnání se vyjadřuje výrazy: **en comparación con...**, **(con) respecto a**.

Respecto al año anterior, el número de parados bajó en 80.064.	<i>V porovnání s předchozím rokem klesl počet nezaměstnaných o 80 064.</i>
En comparación con el ejercicio de 2005, el número de ocupados ha crecido.	<i>Ve srovnání s r. 2005 vzrostl počet zaměstnaných.</i>

- c) Českým předložkám **z – na** odpovídají ve španělštině předložky **de – a**:

El número de parados descendió de 2,1 millones, en 2005, a 2,02 millones en 2006.	<i>Počet nezaměstnaných klesl z 2,1 milionů v r. 2005 na 2,02 milionů v r. 2006.</i>
La ocupación hotelera aumentó del 83,5% al 90%.	<i>Obsazení hotelů stoupl z 83,5 % na 90 %.</i>

d) Jestliže číselný údaj rozvíjí podstatné jméno, případně tvoří přísudek jmenný, stojí před číslem předložka **de**:

El número de parados alcanza la cifra **de** *Počet nezaměstnaných dosahuje*
2.022.873. *2 022 873.*

Del total de 18 millones **de** contratos el *Z celkového počtu 18 milionů pracovních*
88,2% fueron del carácter temporal. *smluv 88,2 % bylo na dobu určitou.*

El Aconcagua alcanza la altura **de** 6.959 *Aconcagua dosahuje výšky 6 959 m.*
metros.



Znovu upozorňujeme na vyjadřování procentuálních údajů ve španělštině (viz též 1. díl učebnice – Repaso I – Fraseología).

■ Při udávání určitého počtu procent se za číslovkou používá neměnný výraz **por ciento**. Není to podstatné jméno, takže **nemá množné číslo!**

el 3,4% čteme: el tres coma cuatro por ciento

un 116% čteme: un ciento dieciséis por ciento

Ve větách, ve kterých tvoří počet procent podmět, je přísudek buď v jednotném nebo množném čísle:

El 15% de los encuestados **contestó/** *15 % dotázaných odpovědělo ne.*
contestaron no.

■ Podstatné jméno **porcentaje** znamená *procento*, avšak pouze ve významu *procentuální podíl* (nelze ho použít ve spojení s číslovkou!).

El porcentaje de desocupados *Procento nezaměstnaných postupně*
va disminuyendo. *klesá.*

DICHOS Y REFRANES

Hacer de tripas corazón.

Mandar a freír espárragos.

Despedirse/marcharse a la francesa.

Saber muy bien de qué pie cojea (una persona).

Vzmužit se./Dodat si odvahy./Pochlapit se.

Poslat někoho k šípku/do háje.

Zmizet po anglicku.

Znát své pappenheimské./Znát někoho jako své boty.

EJERCICIOS

1. Doplňte správný tvar subjuntivu a přeložte do češtiny.

1. Cuando ... (estar-tú) en Madrid, llámame. Quiero que ... (conocer) a mi familia.
2. Mientras que ... (ir vistiéndose-yo), tú puedes reservar los billetes en el teatro.
3. En cuanto ... (volver) el jefe, nos pondremos a trabajar. Mientras tanto... ¡siesta!
4. Lucía te seguirá bombardeando con las preguntas hasta que le ... (decir) que sí.
5. No bien me ... (pagar-ellos) lo que me deben, te invitaré a comer.
6. Una vez que ... (terminar) este interrogatorio, me iré a tomar una copa.
7. Tenemos que preguntar por el plazo para que no se nos ... (escapar) esta oportunidad.
8. Hasta que no ... (tener-yo) alguna experiencia laboral, nadie me empleará.
9. Por favor, no ... (romper-vosotros) en llanto cada vez que ... (ver) esa telenovela. ¡Tiene 254 capítulos!
10. No era normal que le ... (ofrecer-ellos) el puesto de secretaria si esa chica no sabía leer ni escribir.

2. Podle kontextu doplňte správný tvar subjuntivu nebo oznamovacího způsobu.

1. Manolo no dejará de intentarlo hasta que ... (sonreírle) la fortuna.
2. Apenas ... (lograr-ella) dormirse, la ... (despertar) la sirena de un coche de policía que ... (seguir) a unos ladrones.
3. Cada vez que ... (verse-yo) en el espejo, me pregunto quién es esa señora.
4. Después de que ... (decírselo-ellos), se puso roja como un tomate.
5. Deberías ir al médico porque no es normal que ... (olvidar) tu nombre cada vez que ... (ir) a una entrevista de trabajo.
6. No bien ... (sentarse-él) en el avión, ... (fijarse) en que una de las alas ... (estar) algo rara.
7. Ahora que ... (conocer) a tus amigos, estoy todavía más preocupada.
8. Cuando te ... (preguntar-ellos) cuánto ... (pensar) ganar, no exageres.
9. Era de esperar que no la ... (aceptar-ellos) si ... (aparecer) en la entrevista de trabajo vestida de minifalda y con cabello de color azul marino.
10. Quizás ... (tener-yo) suerte esta vez.
11. Desde que te ... (conocer) reconozco que hay extraterrestres en la Tierra.

3. Přeložte do španělštiny.

1. Snad se mě na to nezeptají. Kéž by na to zapomněli! 2. Vyměňovali si spiklenecké pohledy od chvíle, co vstoupila do místnosti. 3. Jen co si lehl, okamžitě usnul jako špalek. 4. Jakmile se vrátíme domů, musíme jít se psem do parku. 5. Teď, co mám práci a vydělávám spoustu peněz, pojedu na dovolenou na Kanárské ostrovy. 6. Nemůžu nikam jít, dokud to nedopíšu. 7. Když dostal odpověď šéfa personálního oddělení, radostí vyskočil. 8. Až půjdeš na pracovní pohovor, musíš udělat dobrý dojem.

4. Doplňte vhodné sloveso ve tvaru přičestí absolutního a přeložte do češtiny.

1. ... la película, Lucía empezó a temblar. 2. Una vez ... el poema, todos los alumnos se pusieron a reír. 3. ... la comida, la madre nos llamó a comer. 4. ... la reunión, nos fuimos a tomar una copa. 5. Laura, ... de gala, se fue a la fiesta llena de esperanza. 6. ... por la noticia tan buena, Javier se fue a casa dando saltos de la alegría. 7. Una vez ... todos los ejercicios de esta lección, Juan se fue con su pandilla a la playa. 8. ... la noticia, no volvió a negarla.

5. Doplňte infinitiv složený.

1. Puedes ir a la discoteca después de ... (hacer) todos los deberes. 2. La profesora se pondrá furiosa conmigo por no ... (traducir) el texto. 3. Mis padres dejaron de hablar conmigo por ... (romperles) el coche. 4. Mi perro no quiere jugar conmigo por ... (dejarlo) el día entero sin la comida. 5. Cristina se enfadó con Enrique por ... (serle) infiel. 6. Nos dieron las gracias por ... (ayudarlos). 7. Está muy feliz por ... (aprobar) el examen de Matemáticas.

6. Převeďte do množného čísla a vytvořte věty.

el sándwich – el dúplex – el esnob – el jersey – el chip – el curriculum vitae – el club
– el álbum – el déficit – el espray – el plus

7. Najděte v textech synonyma pro „klesat“ a „stoupat“. Fráze, kde se tato slovesa vyskytují, pak přeložte do španělštiny několika způsoby.

počet nezaměstnaných během loňského roku klesl o 50 000 osob – 20 % dotázaných neodpovědělo – procento zaměstnaných v průmyslu postupně roste – z celkového počtu 80 děrovaček 15 % bylo poškozených – počet zahraničních studentů klesl z 15 000 v roce 2006 na 14 999 v roce 2007 – stavebnictví zažívá v současné době velký rozmach – státní rozpočet dosáhl neuvěřitelného deficitu – v porovnání s loňským rokem vzrostla v České republice spotřeba piva o 8 %

8. A teď je řada na vás. Vyhledejte nejnovější údaje o vývoji nezaměstnanosti v České republice a připravte krátkou zprávu na toto téma.

9. Rozdělte se na skupiny po pěti a odpovězte na dotazník. S výsledky ankety pak seznámte vaše kolegy.

1. ¿En cuál de las siguientes situaciones te encuentras actualmente?

- Estudias.
- Trabajas.
- En paro, pero has trabajado antes.
- Estudias y trabajas.
- Buscas el primer empleo.
- Otra situación.

2. En estos momentos, ¿cómo crees que le resulta a un joven bien preparado encontrar su primer empleo?

- Muy difícil.

- Bastante difícil.
- Poco difícil.
- Nada difícil.
- No sé responder.

3. ¿De qué depende, en la actualidad, encontrar un buen trabajo?

- De estar bien preparado.
- De tener buenas recomendaciones.
- De la buena suerte.
- De saber hablar bien.
- De tener enchufes.
- De tener buena apariencia física.

4. ¿Hasta qué punto estás de acuerdo con cada una de las frases siguientes?

- No vale la pena sacrificarse mucho por estudiar y formarse, ya que el futuro para los jóvenes es muy incierto.
- La formación que se da en las escuelas tiene muy poco que ver con lo que luego se pide cuando vas a buscar trabajo.
- Lo más importante es que cada uno estudie lo que más le guste, independientemente de que luego sirva o no para encontrar trabajo.
- En una sociedad cada vez más competitiva, la única forma que tienen los jóvenes de poder conseguir un trabajo es estudiando y formándose lo más posible.
- Es conveniente tener un título universitario, pues las posibilidades de encontrar empleo aumentan.

5. ¿Hasta qué punto estás de acuerdo con cada una de las siguientes razones para explicar el paro juvenil?

- Los jóvenes, en general, no se esfuerzan por encontrar trabajo.
- Los empresarios no quieren dar empleo a quien no tiene experiencia.
- Los jóvenes no se conforman con cualquier tipo de trabajo.
- La formación que reciben los jóvenes en los centros educativos no es la adecuada para las necesidades de las empresas.

6. ¿Cuál de los aspectos siguientes es el más importante para que un trabajo sea bueno para ti?

- Que sea un trabajo estable.
- Que te permita desarrollar tus capacidades personales/profesionales.

- Que esté bien pagado.
- Que tenga prestigio social.
- Que tenga un buen horario.

10. Přečtěte si několikrát následující text. Ověřte si na cvičení, které následuje, zda jste mu porozuměli.

Desempleo: un mal de todos

Encontrar trabajo no es tarea fácil. Largas colas para un único puesto, semanas de búsqueda constante y sin mucho éxito, altas tasas de desocupación entre los más jóvenes... son el común denominador en el mercado mundial del trabajo.

Es cierto que en algunas regiones del mundo encontrar trabajo se hace más difícil que en otras, pero de lo que no hay duda es que el desempleo es un problema global. Así lo indica el informe *Tendencias del empleo en el mundo* de la Organización Mundial del Trabajo (OIT), donde se destaca que, pese al fuerte crecimiento económico global registrado en 2005, el número de personas sin empleo en el mundo ha crecido a 191,8 millones. A lo largo de un año, unos 2,2 millones de personas en el mundo se sumaron a las filas de desempleados. Es decir, a pesar del crecimiento económico de un 4,3%, calculado por el Fondo Monetario Internacional (FMI), la economía no fue capaz de crear puestos de trabajo para todos los que salieron a buscarlo.

Tampoco se logró mejorar la situación de los trabajadores más pobres. Si bien son menos que hace diez años, todavía uno de cada cinco trabajadores en el mundo enfrenta la dura realidad de sobrevivir con menos de un dólar por día. Y esto ocurre cuando la mayoría de ellos trabajan largas jornadas y, en muchos casos, en condiciones durísimas. El crecimiento económico tampoco logró generar más puestos de trabajo para los más jóvenes. Según la OIT, los jóvenes de entre 15 y 24 años tienen tres veces más posibilidades que los adultos de no encontrar trabajo.

La falta de empleo es evidente en las zonas menos desarrolladas del planeta: América Latina y el Caribe es la región del mundo donde la falta de empleo se ha acelerado más en el último año.

(Adaptado de BBC Mundo.com)

1. En el artículo se indica que:

- a) si uno busca trabajo constantemente, lo encuentra sin mayores problemas.
- b) las altas tasas de paro se dan sobre todo entre los mayores.
- c) a pesar de que uno busque trabajo, es difícil encontrarlo.

2. Según los datos facilitados por la Organización Mundial del Trabajo,

- a) la economía mundial creció, pero también aumentó el número de parados.
- b) se registró un fuerte crecimiento económico y, por lo tanto, se crearon suficientes puestos de trabajo.
- c) el problema de desempleo afecta sólo a ciertas regiones, no a todo el mundo.

3. La expresión “unos 2,2 millones de personas se sumaron a las filas de desempleados” significa que:

- a) el número de parados disminuyó en 2,2 millones de personas.
- b) el número de ocupados creció en 2,2 millones de personas.
- c) el número de desempleados subió en 2,2 millones de personas.

4. De la información ofrecida se desprende que:

- a) en los últimos diez años aumentó la cantidad de pobres que sobreviven con menos de un dólar por día.
- b) una quinta parte de los trabajadores no dispone de más de un dólar por día.
- c) la mayoría de personas trabajan muchas horas y por eso ganan más de un dólar.



11. Doplňte podle poslechu.

Hay gente para la cual será de verdad difícil trabajo. Por ejemplo, para este chico que se llama Daniel Mendoza.

Entrevistador: ¿Su, por favor?

Daniel: Daniel Mendoza.

Entrevistador: ¿Qué desea ocupar?

Daniel: Presidente o vicepresidente de la empresa. Bueno, en serio, disponible.

Entrevistador: ¿Qué desea obtener?

Daniel: 150.000 euros al año, más coche,, teléfono móvil y vacaciones pagadas en el Caribe.

Entrevistador: ¿Qué tiene?

Daniel: Toda.

Entrevistador: ¿Qué puesto ha ocupado?

Daniel: Fui jefe de la división de trabajos de la familia Mendoza.

Entrevistador: ¿Cuál ha sido su mayor?

Daniel: Bueno, yo soy una persona, pero creo que tengo que destacar mi de la fregona automática con a distancia.

Entrevistador: ¿De cuántas horas dispone para su trabajo?

Daniel: De cualquiera.

Entrevistador: ¿Qué prefiere?

Daniel: De una a tres de la tarde, lunes, martes y miércoles. Los jueves y los viernes,, y de los fines de semana ni hablo porque me parece lógico dedicarlos a del trabajo.

Entrevistador: ¿Podemos contactar con su jefe?

Daniel: Perdona, pero, si tuviera uno, ¿cree que me estar aquí con usted y a estas horas?

Entrevistador: ¿Fuma?

Daniel: En el trabajo, no. Pero cuando estoy, sí.

Entrevistador: ¿Estaría a viajar?

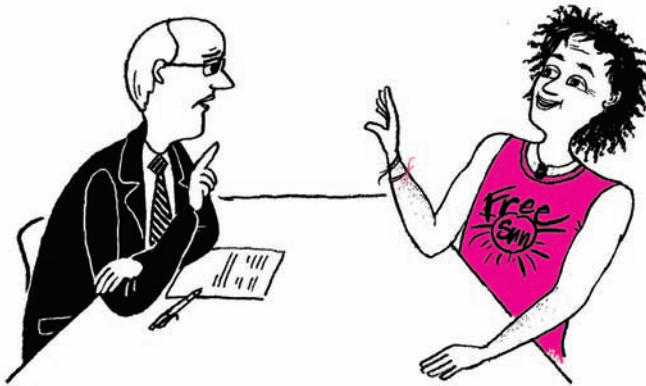
Daniel: Por supuesto que sí, siempre que no sea en avión, porque les tengo a los aviones.

Entrevistador: ¿Qué le gustaría hacer en los cinco años?

Daniel: Vivir en las Bahamas con una brasileña, rica, sexy y tonta.

Entrevistador: Bueno, y la última pregunta: ¿por qué cree que en nuestra empresa a un empleado como usted?

Daniel: Pues porque yo soy el



4

12. A teď už vážně. Jak byste vy odpověděli místo Daniela na stejné otázky při pracovním pohovoru? Nezapomeňte také na otázky, na které odpovídala Lucía.

13. Napište pro vašeho budoucího zaměstnavatele svůj životopis.

Toto je pouze náhled elektronické knihy. Zakoupení její plné verze je možné v elektronickém obchodě společnosti eReading.